



**Výročná správa za rok 2013 Jahresbericht das Jahr 2013**



|   |   |                |
|---|---|----------------|
| <b>Príhovor predsedu predstavenstva</b>                                       | <b>Ansprache vom Vorstandsvorsitzenden</b>  | <b>4 - 5</b>   |
| <b>Základné údaje</b>   | <b>Grundlegende Angaben</b>   |                |
| Základné informácie   | Grundlegende Informationen  | 6 - 7          |
| Štatutárne orgány spoločnosti   | Statutarorgane der Gesellschaft   | 8              |
| Informácie o konsolidácii   | Information zu der Konsolidierung   | 9              |
| Dôležité historické medzníky  | Wichtige historische Meilensteine   | 10 - 12        |
| <b>Správa o podnikateľskej činnosti<br/>a o stave majetku, finančné údaje</b> | <b>Bericht über die Unternehmenstätigkeit der Gesellschaft<br/>und über deren Vermögensstand, Finanzangaben</b> | <b>13</b>      |
| Predaj  | Verkauf   | 13-14          |
| Výroba  | Produktion  | 15             |
| Energetika  | Energetik   | 16             |
| Starostlivosť o HIM   | Pflege des Sachanlagevermögens  | 17             |
| Investičný rozvoj   | Investitionsentwicklung   | 17             |
| Kvalita, environmentálna politika a inovácie                                  | Qualität, Umweltpolitik und Innovationen  | 18 - 19        |
| Financovanie  | Finanzierung  | 20             |
| Personálna politika   | Personalpolitik   | 21             |
| <b>Naša vízia</b>   | <b>Unsere Vision</b>  | <b>22</b>      |
| <b>Záver</b>  | <b>Abschluss</b>  | <b>23</b>      |
| <b>Ročná účtovná zvierka</b>  | <b>Jahresrechnungsabschluss</b>   | <b>24 - 25</b> |
| <b>Správa audítora</b>  | <b>Bericht des Wirtschaftsprüfers</b>   | <b>26</b>      |

## Príhovor predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa

Vážení akcionári a obchodní partneri,

pretrvávajúca globálna ekonomická kríza má tým väčší vplyv na vývoj národnej ekonomiky, čím je táto otvorenejšia. Gigantizmus firiem dal firmám neosobný charakter. Globálne sa oslabuje tmel sociálnej spolupatričnosti. V podnikateľskom prostredí dochádza globálne k absencii tradičných hodnôt. Na účinné riešenie krízy bude potrebné opustiť neúčinné predstavy, idey či doktríny. Z hľadiska dĺžky trvania dnes nemôžeme zodpovedne povedať, kedy odznejú vážne dopady krízy na svetovú ekonomiku.

V európskom priestore aj v roku 2013 vplývali na rozvoj slovenskej ekonomiky prijaté opatrenia v oblasti znižovania rozpočtového deficitu. Negatívne na podnikateľské subjekty vplývali tie opatrenia, ktoré reagujú na situáciu v Európskej únii a eurozóne. Viaceré z nich zhoršujú aj podnikateľské prostredie SR. Udržanie eura si vyžaduje nesmierne vysoké náklady, ktoré sa často vysvetľujú iba ako pomoc niektorým štátom.

Zásadná zmena prístupu k podnikateľom sa vyžaduje aj v ekonomickej sfére SR hlavne v oblastiach ako

- vyrovnanie podmienok podnikania pre zahraničných investorov a domáce podnikateľské subjekty a odstránenie selektívnych intervencií iba v záujme niektorých subjektov;
- energetická politika, ktorá osobitne v nákladoch za prenos elektrickej energie nebude znevýhodňovať domáce subjekty oproti podmienkam v zahraničí. Táto konkurenčná nevýhoda sa zvyšuje u firiem, ktorých predmet hospodárskej činnosti je sprevádzaný vysokou energetickou náročnosťou výroby (cement a pod.);
- dlhodobé neriešenie deformácií v oblasti vymožitelnosti práva;
- úroveň daňového a odvodového zaťaženia.

Rok 2013 bol pre stavebné spoločnosti v SR, teda aj pre Považskú cementáreň, a.s. vzhľadom na pretrvávajúce problémy slovenského stavebníctva rokom veľmi ťažkým. Na Slovensku nemôžeme povedať, že existuje slobodný trh, na ktorom sú jeho obaja účastníci spokojní. Na slovenskom stavebnom trhu dominuje diktát odberateľa, čo spôsobuje nevýhodnú pozíciu pre výrobcov. Aj napriek tomu však naša spoločnosť dokázala úspešne čeliť negatívne vývoju na trhu stavebných materiálov a dokázala tak zmierniť dopady krízy na výsledky spoločnosti. Podarilo sa nám realizovať viaceré úsporné opatrenia v oblasti investičného rozvoja a nákladovosti. Tieto úspory sú však len dočasné, pretože sa viaceré úlohy len časovo odsunuli. Podobne na dopad krízy reagovali aj naši trhoví konkurenti. V budúcich rokoch bude potrebné prehodnotiť rozvojové programy tak, aby dočasné zmiernenie investovania nemalo obmedzujúci vplyv na spoločnosť.

Stavebná produkcia Slovenskej republiky v roku 2013 dosiahla objem 4 624,3 mil. Eur a medziročne sa znížila o 5,3 %. Produkcia vytvorená v tuzemsku klesla o 5,3% na 4381,8 mil. Eur. Objem prác na novej výstavbe vrátane modernizácií a rekonštrukcií sa znížil o 9,9 % na 3 144,2 mil. Eur. Produkcia v zahraničí klesla o 3,7%. V štruktúre tuzemskej produkcie klesol podiel novej výstavby, modernizácií a rekonštrukcií o 3,5 percentuálneho bodu na 71,8%, podiel prác na opravách a údržbe sa zvýšil o 3,6 percentuálneho bodu na 27,1%.

Od roku 2007 sa stavebný sektor prepadol už o viac ako štvrtinu svojho výkonu. Stavebný trh je deformovaný nedostatkom zákaziek a hlavne nízkymi, niekedy až dumpingovými realizačnými cenami. K tomu sa v poslednom čase pridružujú problémy s kvalitou niektorých stavebných prác. Netýka sa to kvality dodávok našej spoločnosti. Rok 2013 nebol rokom stabilizácie stavebníctva ako stavbári na Slovensku očakávali. Nové začaté projekty môžu byť prínosom až v ďalších rokoch za predpokladu, že hlavným kritériom nebude najnižšia cena prác a stavebných materiálov ale najvyššia kvalita.

Vo všeobecnosti platí, že cementársky priemysel má výrazne regionálny charakter a s rastom vzdialenosti odberného miesta rastú náklady na prepravu. V prostredí prebytku výrobných kapacít sme sa museli v obchodnej politike zamerať na vzdialenejšie trhy. Naše exportné možnosti sú obmedzované silným eurom, ktoré zhoršuje pozíciu exportérov najmä na českom, ale aj na ďalších susedných exportných trhoch. Vyššia orientácia na zahraničné trhy bolo jedno z najúčinnějších krízových opatrení.

Veľmi pozitívne treba hodnotiť finančnú stabilitu spoločnosti, nakoľko správnymi rozhodnutiami sme dosiahli to, že nás neobmedzujú limity vyplývajúce zo závislosti na finančných domoch – cementáreň nemá žiadne dlhy voči bankám. Čo nás však obmedzuje, je zhoršovanie situácie v platobnej disciplíne zákazníkov, predlžovanie doby splatnosti pohľadávok, nečestné praktiky podnikania, ktoré pri známych problémoch vo vymáhateľnosti práva v SR poškodzujú veriteľov.

Aj napriek tomu, že vonkajšie trhovú prostredie, osobitne pre stavebné firmy v SR, je ovplyvňované viacerými objektívnymi negatívnymi faktormi, Považská cementáreň a jej dcérske spoločnosti dokázali obhájiť svoje trhovú pozície tak úrovňou predaja cementu, ako aj objemom predaných betónových zmesí.

Na záver môjho príhovoru ďakujem spolupracovníkom firmy, ktorí svojimi schopnosťami a motiváciou boli hlavným článkom produktívnej atmosféry spoločnosti. Osobitné poďakovanie patrí našim významným obchodným partnerom za ich pozitívny prístup, lojalitu a prejavenu dôveru.

**Ing. Anton Barcák**

predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

## Ansprache vom Vorstandsvorsitzenden und Generaldirektor der Gesellschaft

Sehr geehrte Aktionäre und Geschäftspartner,

die andauernde globale Wirtschaftskrise hat immer einen grösseren Einfluss auf die Entwicklung der Nationalwirtschaft, je offener sie ist. Gigantismus der Firmen brachte den Firmen einen unpersönlichen Charakter. Soziale Zugehörigkeit nimmt global gesehen ab. Im Unternehmensumfeld kommt es global zur Absenz der traditionellen Werte. Um die Krise wirksam zu lösen, muss man die unwirksamen Vorstellungen, Ideen oder Doktrinen aufgeben. Aus der Sicht der Dauer können wir heute nicht sagen, wann die Auswirkungen der Krise auf die Weltwirtschaft abklingen.

Im europäischen Raum wirkten sich auch im Jahr 2013 die angenommenen Maßnahmen im Bereich der Senkung des Defizits auf die Entwicklung der slowakischen Wirtschaft aus. Auf die Unternehmenssubjekte wirkten sich die Maßnahmen negativ aus, die auf die Situation in der Europäischen Union und in der Eurozone reagieren. Mehrere davon verschlechtern das Unternehmensumfeld in der Slowakei. Die Erhaltung des EUR fordert hohe Kosten, die häufig nur als Hilfe für einige Staaten zu erklären sind.

Eine erhebliche Änderung in der Einstellung gegenüber den Unternehmern wird auch im ökonomischen Bereich gefordert, wie:

- Abgleich der Unternehmensbedingungen für ausländische Investoren und inländische Unternehmenssubjekte und Beseitigung der selektiven Interventionen nur im Interesse einiger Subjekte;
- Energiepolitik, die hauptsächlich in den Kosten für die Übertragung der Elektroenergie die inländischen Subjekte gegenüber den Bedingungen im Ausland nicht benachteiligt. Dieser Konkurrenznachteil nimmt bei den Firmen zu, deren Gegenstand der Wirtschaftstätigkeit mit einem hohen Energieaufwand der Produktion begleitet wird (Zement u.ä.);
- Langfristige Nichtlösung der Deformation im Bereich der Eintreibung der Rechte ;
- Niveau der Steuer- und Abführungsbelastung.

Das Jahr 2013 war für die Baugesellschaften in SK, und somit auch für Považská cementáreň, a.s., angesichts der andauernden Probleme des slowakischen Bauwesens ein sehr schwieriges Jahr. Wir können in der Slowakei nicht behaupten, dass hier ein freier Markt existiert, auf dem beide Teilnehmer zufrieden sind. Auf dem slowakischen Baustoffmarkt dominiert das Diktat des Abnehmers, was ungünstige Position bei Produzenten verursacht. Dennoch hat es unsere Gesellschaft geschafft der negativen Entwicklung auf dem Baustoffmarkt standzuhalten, und die Auswirkungen der Krise auf die Ergebnisse der Gesellschaft zu mindern. Es gelang uns mehrere Sparmaßnahmen im Bereich der Investitionsentwicklung und des Kostenaufwands zu realisieren. Diese Einsparungen sind jedoch nur vorübergehend, weil mehrere Aufgaben lediglich zeitlich verschoben wurden. In den kommenden Jahren müssen die Entwicklungsprogramme neu bewertet werden, damit die vorübergehende Senkung der Investierung keinen einschränkenden Einfluss auf die Gesellschaft hat.

Die Bauproduktion der Slowakischen Republik erzielte im Jahr 2013 ein Volumen von 4.624.300 EUR. Das Arbeitsvolumen beim neuen Aufbau einschl. der Modernisierung und Rekonstruktion ist um 9,9% auf 3.144.200 EUR zurückgegangen. Die ausländische Produktion fiel um 3,7% ab. In der Struktur der Inlandsproduktion ist der Anteil an Neubau, Modernisierung und Rekonstruktion um 3,5 prozentueller Punkte auf 71,8% gefallen, Arbeitsanteil bei Reparaturen und Instandhaltung stieg um 3,6 prozentueller Punkte auf 27,1% an.

Seit 2007 ist der Bausektor um mehr als ein Viertel dessen Leistung zurück gegangen. Der Baustoffmarkt wird durch Auftragsmangel und vor allem niedrige und sogar Dumpingpreise der Realisierung deformiert. Dies betrifft nicht unsere Qualität der Lieferungen. Das Jahr 2013 war kein Jahr der Stabilisierung des Bauwesens, von Bauleuten es in der Slowakei erwartet haben. Die neu begonnenen Projekte können einen Effekt erst in den nächsten Jahren unter der Voraussetzung bringen, wenn nicht der niedrigste Preis für Arbeit und Baumaterialien sondern die höchste Qualität das grundlegendste Kriterium wird.

Im Allgemeinen gilt, dass die Zementindustrie einen deutlichen regionalen Charakter hat und mit der zunehmenden Entfernung des Abnahmeortes die Frachtkosten steigen. Im Umfeld des Produktionsüberschusses mussten wir uns in der Handelspolitik auf weiter liegende Märkte orientieren. Unsere Exportmöglichkeiten werden durch den starken EURO deutlich eingeschränkt, der die Position der Exporteure vor allem auf dem tschechischen, aber auch anderen Nachbarmärkten verschlechtert. Die stärkere Orientierung auf die Auslandsmärkte war eine der wirksamsten Krisenmaßnahmen.

Die Finanzstabilität der Gesellschaft ist besonders positiv zu bewerten, da wir durch richtige Entscheidung sogar erreicht haben, dass uns die Limits aus der Abhängigkeit von den Finanzhäusern nicht einschränken – das Zementwerk hat keine Bankschulden. Was uns jedoch einschränkt, ist die Verschlechterung der Situation in der Zahlungsdisziplin der Kunden, Verlängerung der Fälligkeitsfrist der Forderungen, unfaire Unternehmenspraktiken, die bei den bekannten Problemen in der Eintreibbarkeit der Rechte in SK, den Gläubiger deutlich schaden.

Obwohl das äußere Marktumfeld, besonders für Baufirmen in SK, von mehreren objektiv negativen Faktoren beeinflusst wird, hat Považská cementáreň und ihre Tochtergesellschaften es geschafft, ihre Marktstellung zu verteidigen und zwar durch das Niveau des Zementverkaufs wie auch durch das Volumen der verkauften Betone.

Im Abschluss meiner Ansprache danke ich den Mitarbeitern der Firma, die mit ihren Fähigkeiten und Motivation ein wichtiges Glied der produktiven Atmosphäre der Gesellschaft waren. Mein besonderer Dank gehört unseren wichtigen Geschäftspartnern für ihre positive Einstellung, Loyalität und entgegengebrachtes Vertrauen.

**Ing. Anton Barčík**

Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor

## Základné informácie

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| IČO:                 | 31 61 57 16                |
| DIČ:                 | 2020437232                 |
| Obchodné meno/názov: | Považská cementáreň, a. s. |
| Sídlo:               | ul. J. Kráľa, 018 63 Ladce |
| Tel.                 | 042/460 31 11              |
| E-mail               | pcla@pcla.sk               |
| Fax                  | 042/462 80 18              |
| www stránka          | www.pcla.sk                |
| Dátum vzniku:        | 16. 09. 1994               |
| Zakladateľ:          | FNM SR                     |
| Základné imanie:     | 11 508 830 Eur             |

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| Vydané cenné papiere: | <b>SK 1120001781</b> |
| Druh:                 | <b>akcie</b>         |
| Forma:                | <b>na meno</b>       |
| Podoba:               | <b>zaknihované</b>   |
| Menovitá hodnota:     | <b>34,00 Eur</b>     |
| Počet:                | <b>338 495</b>       |

## Predmet podnikania:

- sprostredkovanie obchodu,
- oprava železničných Raj vozňov.
- výroba slinku, mletých vápencov, mletej trosky (LANOVA), cementov a výrobkov na báze cementov ,
- kúpa tovaru za účelom jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja iným prevádzkovateľom živností (veľkoobchod),
- konzultačná a poradenská činnosť v oblasti obchodu, prieskumu trhu a reklamy,
- vnútroštátna nákladná cestná doprava,
- vnútroštátna nepravidelná autobusová doprava,
- ubytovacie služby,
- verejné stravovanie (reštaurácie, vinárne, kaviarne, občerstvenie),
- závodné stravovanie,
- oprava a údržba strojných zariadení,
- vŕtacie práce k vykonávaniu clonových odstrelov,
- činnosť účtovných poradcov,
- vedenie účtovníctva,
- činnosť organizačných a ekonomických poradcov,
- oprava a údržba stavených zariadení,
- prevádzkovanie železníc s výnimkou celoštátnych (vlečková doprava),
- oprava a údržba motorových vozidiel,
- neverejná cestná osobná doprava,
- predaj pohonných hmôt,
- prenájom nehnuteľností,
- prenájom motorových vozidiel,
- technické testovanie,
- meranie a analýzy - mimo úradných meraní,
- reklamné činnosti,
- vykonávanie trhacích prác – clonové odstrely (povrchové dobývanie),
- montáž, oprava, údržba vyhradených elektrických zariadení,
- odborné prehliadky a skúšky elektrických zariadení,
- výroba tepla, rozvod elektriny, rozvod tepla,
- nakladanie s odpadmi (s výnimkou nebezpečných odpadov),
- podnikanie v oblasti nakladania s nebezpečným odpadom,
- banská činnosť,
- kovoobrábanie,
- prenájom strojov, prístrojov a zariadení

## Grundlegende Informationen

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| IČO:              | 31 615 716                 |
| DIC:              | 2020437232                 |
| Handelsname:      | Považská cementáreň, a. s. |
| Sitz:             | J. Kráľa, 018 63 Ladce     |
| Tel.Nr.:          | +421 424603111             |
| E-mail:           | pcla@pcla.sk               |
| Fax:              | +421 4246028018            |
| Internetseite:    | www.pcla.sk                |
| Entstehungsdatum: | 16. 09.1994                |
| Gründer:          | FNM SR                     |
| Stammkapital:     | 11 508 830 Eur             |

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Ausgegebene Wertpapiere: | <b>SK 1120001781</b> |
| Art:                     | <b>Aktie</b>         |
| Form:                    | <b>Namensaktie</b>   |
| Version:                 | <b>verbucht</b>      |
| Nennwert:                | <b>34,00 Eur</b>     |
| Anzahl:                  | <b>338 495</b>       |

## Unternehmensgegenstand:

- Handelsvermittlung
- Reparatur der RAJ Wagone
- Herstellung von Klinker, Mahlkalksteinen, gemahlener Schlacke (LANOVA), Zemente und Produkte auf Zementbasis
- Warenkauf zum Zweck deren Verkaufs an Endverbraucher (Kleinhandel) oder zum Zweck deren Verkaufs an andere Gewerbebetreiber (Großhandel)
- Beratungstätigkeit im Bereich des Handels, Marktforschung und Werbung
- inländischer unregelmäßiger Autobusverkehr
- Unterkunftsdienste
- öffentliche Verpflegung (Restaurant, Weinkeller, Cafés, Imbiss)
- Betriebsspeisung
- Reparatur und Instandhaltung der maschinellen Anlagen
- Bohrarbeiten – Realisierung der Großbohrlochsprengungen
- Tätigkeit der Rechnungsberater
- Buchführung
- Tätigkeit der organisatorischen und ökonomischen Berater
- Reparatur und Instandhaltung der Bauanlagen
- Betreiben der Eisenbahn mit der Ausnahme der ganzstaatlichen Eisenbahn (Schleppgleiseisenbahn)
- Reparatur und Instandhaltung der Fahrzeuge
- private Straßen-Personenbeförderung
- Vermietung von Immobilien
- Vermietung von Fahrzeugen
- technische Tests, Messung und Analysen außer amtlicher Messungen
- Werbetätigkeiten
- Realisierung der Zersetzungsarbeiten – Großbohrlochsprengungen (Tagebaugewinnung)
- Montage, Reparatur, Instandhaltung elektrischer Anlagen
- fachgemäße Besichtigung und Prüfungen der elektrischen Anlagen
- Erzeugung von Wärme, Elektroverteilung, Wärmeverteilung
- Handhabung mit Abfällen (mit der Ausnahme der gefährlichen Abfälle)
- Unternehmung im Bereich der Handhabung mit gefährlichen Abfällen
- Bergbautätigkeit
- Metallverarbeitung
- Vermietung von Maschinen, Geräten und Anlagen

K 31. decembru 2013 mala spoločnosť 15 akcionárov, ktorí vlastnia 338 495 akcií. Akcie sú vydané na meno v zaknihovanej podobe, verejne neobchodovateľné. Všetci akcionári sú v zmysle zákona o cenných papieroch uvedení v zoznamoch akcionárov vedených v Centrálnom depozitári cenných papierov, a.s. Bratislava. Základné imanie v celkovej hodnote 11 508 830 € tvorí 338 495 ks akcií v nominálnej hodnote 34,00 € za jednu akciu.

Zum 31. Dezember 2013 hatte die Gesellschaft 15 Aktionäre, die 338 495 Aktien besitzen. Die Aktien sind auf den Namen in verbuchter Form und öffentlich nicht frei handelbar. Alle Aktionäre sind im Sinne des Gesetzes über Wertpapiere im Verzeichnis der Aktionäre angegeben, geführt im Zentralen Depot der Wertpapiere (Centrálny depozitár cenných papierov, a.s. Bratislava). Das Stammkapital im Gesamtwert von 11 508 830 € stellt 338 495 Stück Aktien im Nennwert von 34,00 € für eine Aktie dar.

**Štruktúra akcionárov sa v porovnaní s bezprostredne predchádzajúcim obdobím nezmenila.**

**Die Struktur der Aktionäre hat sich im Vergleich mit der unmittelbaren Vorperiode nicht verändert.**



## Štatutárne orgány spoločnosti

### Predstavenstvo

#### **Anton Barcík**

##### predseda predstavenstva

Vzdelanie: ekonomické a obchodné  
Zamestnanie: generálny riaditeľ Považskej cementárne, a.s., Ladce

#### **Martin Gastinger**

##### člen predstavenstva

Vzdelanie: obchodné  
Zamestnanie: prokurista spoločnosti Berger Holding,, GmbH, Passau

#### **Ľubomír Martinka**

##### člen predstavenstva

Vzdelanie: ekonomické  
Zamestnanie: obchodný riaditeľ Považskej cementárne, a.s., Ladce

#### **Jozef Mikušinec**

##### člen predstavenstva

Vzdelanie: technické  
Zamestnanie: výrobo-technický riaditeľ Považskej cementárne, a.s., Ladce

#### **Franz Wallner**

##### člen predstavenstva

Vzdelanie: ekonomické a priemyselné  
Zamestnanie: konateľ spoločnosti Berger Holding, GmbH, Passau

#### **Alois Weiherer**

##### člen predstavenstva

Vzdelanie: obchodné  
Zamestnanie: prokurista spoločnosti Berger Holding, GmbH, Passau

## Statutarorgane der Gesellschaft

### Vorstand

#### **Vorstandsvorsitzender**

Bildung: ökonomisch und kaufmännisch  
Beschäftigung: Generaldirektor von Považská cementárne, a.s., Ladce

#### **Vorstandsmitglied**

Bildung: kaufmännisch  
Beschäftigung: Prokurist der Berger Holding, GmbH Passau

#### **Vorstandsmitglied**

Bildung: ökonomisch  
Beschäftigung: Handelsdirektor von Považská cementárne, a.s., Ladce

#### **Vorstandsmitglied**

Bildung: technisch  
Beschäftigung: Produktionstechnischer Direktor von Považská cementárne, a.s., Ladce

#### **Vorstandsmitglied**

Bildung: Wirtschaft und Industrie  
Beschäftigung: Geschäftsführer der Berger Holding, GmbH Passau

#### **Vorstandsmitglied**

Bildung: kaufmännisch  
Beschäftigung: Prokurist der Berger Holding, GmbH Passau

### Prokúra

#### **Mária Kebísková**

##### prokurista

Vzdelanie: technické  
Zamestnanie: ekonomická riaditeľka Považskej cementárne, a.s., Ladce

### Prokura:

##### Prokurist

Bildung: technisch  
Beschäftigung: ökonomische Direktorin von Považská cementárne, a.s., Ladce

### Dozorná rada

#### **Karl Geßl**

##### predseda

Vzdelanie: stavebné  
Zamestnanie: konateľ spoločnosti Berger Holding, GmbH, Passau

### Aufsichtsrat

#### **Aufsichtsratsvorsitzender**

Bildung: Bau  
Beschäftigung: Geschäftsführer der Berger Holding GmbH, Passau

#### **Pavel Martauz**

##### člen

Vzdelanie: technické  
Zamestnanie: riaditeľ kvality a stratégie Považskej cementárne, a.s., Ladce

#### **Aufsichtsratsmitglied**

Bildung: technisch  
Beschäftigung: Direktor für Qualität und Strategie von Považská cementárne, a.s., Ladce

#### **Anton Malovec**

##### člen

Vzdelanie: chemické  
Zamestnanie: vedúci výroby Považskej cementárne, a.s., Ladce

#### **Aufsichtsratsmitglied**

Bildung: chemisch  
Beschäftigung: Produktionsleiter in Považská cementárne, a.s., Ladce

### Výkonné vedenie

#### **Ing. Anton Barcík**

generálny riaditeľ

### Exekutivführung

Generaldirektor

#### **Ing. Mária Kebísková**

ekonomická riaditeľka

Ökonomische Direktorin

#### **Ing. Pavol Martauz**

riaditeľ kvality a stratégie

Direktor für Qualität und Strategie

#### **Ing. Ľubomír Martinka**

obchodný riaditeľ

Handelsdirektor

#### **Ing. Jozef Mikušinec**

výrobo-technický riaditeľ

Produktionstechnischer Direktor

#### **Ing. Peter Šumaj**

personálny riaditeľ

Personaldirektor



### Informácia o konsolidácii

Spoločnosť sa zahŕňa do konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti Berger Slovakia, a.s. so sídlom ul. J.Kráľa, 018 63 Ladce a táto sa zahŕňa do konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti Berger Holding, GmbH, so sídlom Äussere Spitalhofstr. 19, D-94036 Passau. Tieto konsolidované účtovné závierky je možné dostať priamo v sídle uvedených spoločností.

Spoločnosť aplikovala výnimku z povinnosti zostaviť konsolidovanú účtovnú závierku a konsolidovanú výročnú správu v súlade s § 22 ods. 8 zákona o účtovníctve: Účtovná jednotka je materská spoločnosť a vlastní 100% podiel dcérskej spoločnosti Ladce Betón, s.r.o. Bratislava.

### Information zu der Konsolidierung

Die Gesellschaft wird im konsolidierten Rechnungsabschluss der Gesellschaft Berger Slovakia, a.s., mit dem Sitz in J.Kráľa, 018 64 Ladce umfasst und dieser wird im konsolidierten Rechnungsabschluss der Gesellschaft Berger Holding, GmbH, mit dem Sitz in Äussere Spitalhofstr. 19, D-94036 Passau umfasst. Diese konsolidierten Rechnungsabschlüsse stehen direkt im Sitz der angeführten Gesellschaft zur Verfügung.

Die Gesellschaft applizierte die Ausnahme der Pflicht zur Erstellung des konsolidierten Rechnungsabschlusses und des konsolidierten Jahresberichts in Übereinstimmung mit dem § 22 Abs. 8 des Rechnungslegungsgesetzes: Die Rechnungseinheit ist eine Muttergesellschaft und besitzt 100% des Anteils an der Tochtergesellschaft Ladce Betón, s.r.o. Bratislava.

## Dôležité historické medzníky

## Wichtige historische Meilensteine

|  |  |
|--|--|
| <b>1888</b> - začiatok prieskumných prác a otvorenie kameňolomu  | <b>1888</b> - Beginn der Forschungsarbeiten und Eröffnung des Steinbruchs  |
| <b>1888</b> - prvý obchodný názov „Ledeczer Portland - Zement fabrik des Adolf von Schenk – Ledecz“  | <b>1888</b> - erster Handelsname „Ledeczer Portland - Zement fabrik des Adolf von Schenk – Ledecz“   |
| <b>25. jún 1889</b> - začiatok výstavby cementárne   | <b>25. Juni 1889</b> - Beginn des Aufbaus des Zementwerkes   |
| <b>9. február 1890</b> - prvý cement, ročná výroba 2 367 ton cementu   | <b>9. Februar 1890</b> - erster Zement, Jahresproduktion von 2 367 Tonnen Zement   |
| <b>1895</b> - továreň zamestnávala 500 zamestnancov, najmä z okolia Ladiec, vysoký podiel manuálnej práce  | <b>1895</b> - Fabrik beschäftigte 500 Angestellte, vor allem aus der Umgebung von Ladce, hoher Anteil der manuellen Arbeit   |
| <b>1896</b> - ročná výroba 25 000 ton cementu  | <b>1896</b> - Jahresproduktion von 25 000 Tonnen Zement  |
| <b>1908</b> - pokusy s automatickou výrobou v Schneiderovej šachtovke  | <b>1908</b> - Versuche mit automatischer Produktion im Schneider -Schachtlofen   |
| <b>1911</b> - zmena majiteľa – 8 000 kusov akcií prevzala Žilinská účastinná spoločnosť na výrobu cementu a vápna „Zsolnauer Zement und Kalkfabrik – Akciengesellschaft“ | <b>1911</b> - Änderung des Eigentümers– 8 000 Stück der Aktien übernahm die Žilinská účastinná spoločnosť na výrobu cementu a vápna „Zsolnauer Zement und Kalkfabrik – Aktiengesellschaft“ |
| <b>1914</b> - výroba podľa nariadenia rakúsko - uhorských úradov aj počas vojny  | <b>1914</b> - Produktion gemäß der Anordnung der Österreich- ungarischen Ämter auch während des Krieges  |
| <b>1920</b> - pokračovanie pokusov s automatickými šachtovými pecami, ktoré prerušila vojna  | <b>1920</b> - Fortsetzung der Versuche mit automatischen Schachtöfen, die wegen des Krieges unterbrochen wurden  |
| <b>1920</b> - celoštátny generálny štrajk, nasledovali represie  | <b>1920</b> - Gesamtstaatlicher Generalstreik, folgende Repressionen   |
| <b>1926</b> - inštalácia automatických šachtových pecí podľa systému Hauenschild s výkonom 100 – 125 ton za deň  | <b>1926</b> - Installation der automatischen Schachtöfen gemäß dem System Hauenschild mit einer Leistung von 100 – 125 Tonnen / Tag  |
| <b>1928</b> - začiatok obdobia zvýšenej starostlivosti o kvalitu   | <b>1928</b> - Beginn der Periode der erhöhten Qualitätssorgfalt  |
| <b>1930</b> - začiatok prestavby cementárne na výrobu hlinitanového cementu  | <b>1930</b> - Umbau des Zementwerkes auf die Herstellung von Tonerdezement   |
| <b>1933</b> - začiatok výroby hlinitanového cementu pod názvom „Bauxit“  | <b>1933</b> - Herstellung von Tonerdezement unter der Bezeichnung „Bauxit“   |
| <b>1939 až 1943</b> - pokles výroby , majiteľ Maďarská všeobecná úverová banka   | <b>1939 bis 1943</b> - Reduzierung der Produktion, Eigentümer Maďarská všeobecná úverová banka (Ungarische allgemeine Kreditbank)  |
| <b>1945</b> - v júli začiatok výroby po vojne, do prevádzky nová pec a nový mlyn   | <b>1945</b> - im Juli Produktionsbeginn nach dem Krieg, Inbetriebnahme des neuen Ofens und neuer Mühle   |
| <b>1950</b> - nový názov Slovenské cementárne a vápenky, n. p., Cementáreň Ladce   | <b>1950</b> - neuer Handelsname Slovenské cementárne a vápenky, n. p. Cementáreň Ladce   |
| <b>1951 až 1955</b> - výstavba dielne, drviarne, predlamárne, cementových síl, studne, trafostanice, vykladacej stanice lanovky, visutá dráha a ďalšia modernizácia      | <b>1951 bis 1955</b> - Aufbau: Werkstatt, Brecheranlage, Vorbrecher, Zementsilos, Brunnen, Trafostation, Entladestation der Seilbahn, Hochbahn und weitere Modernisierung                  |
| <b>1961</b> - schválenie projektu rekonštrukcie cementárne s pôvodným zámerom postaviť 6 šachtových pecí   | <b>1961</b> - Genehmigung des Projekts der Rekonstruktion des Zementwerkes mit dem ursprünglichen Vorhaben des Aufbaus 6 Schachtöfen   |
| <b>1963</b> - zmena koncepcie výstavby zo šachtových na rotačnú pec  | <b>1963</b> - Konzeptänderung des Aufbaus von den Schachtöfen in einen Drehrohrofen  |
| <b>5. február 1969</b> - uvedenie zmodernizovaného závodu do prevádzky   | <b>5. Februar 1969</b> - Inbetriebnahme des modernisierten Werkes  |
| <b>1971</b> - prekročenie hranice výroby 400 000 ton cementu   | <b>1971</b> - Überschreitung der Produktionsgrenze von 400 000 to Zement   |
| <b>1972</b> - prekročenie projektovanej kapacity výroba 555 000 ton cementu  | <b>1972</b> - Überschreitung der projektierten Kapazität Produktion von 555 000 to Zement  |
| <b>1974</b> - začiatok výstavby opravovne Raj-vozňov   | <b>1974</b> - Aufbaubeginn der Reparaturstelle Raj- Waggone  |
| <b>1977</b> - ďalší nárast výroby cementu prekročenie hranice 600 tis. ton za rok  | <b>1977</b> - weiterer Anstieg der Zementproduktion 616 000 to   |
| <b>1978</b> - odčlenenie závodu Vápenky Žirany a pripojenie závodu Cementáreň Lietavská Lúčka  | <b>1978</b> - Ausgliederung des Kalkwerkes in Žirany und Angliederung des Zementwerkes Lietavská Lúčka   |
| <b>1981</b> - nový názov Považské cementárne, koncernový podnik, Ladce   | <b>1981</b> - neuer Handelsname Považské cementárne, Konzernunternehmen Ladce  |
| <b>1982</b> - pokusné spaľovanie opotrebovaných pneumatík  | <b>1982</b> - Versuchsverbrennung von Altreifen  |
| <b>1985</b> - významná rekonštrukcia rotačnej pece – výmena plášťa v dĺžke 31 metrov   | <b>1985</b> - bedeutsame Rekonstruktion des Drehrohrofens – Austausch des Mantels in der Länge von 31 Meter  |

|  |  |
|--|--|
| <b>1986</b> - zásadné riešenie najslabšieho článku výroby – výstavba ciest v lome, otvorenie 12. etáže   | <b>1986</b> - schwächstes Produktionsglied– Steinbruch– Aufbau der Straßen, Öffnung der 12.Etage   |
| <b>1988</b> - nová sušiareň trosky s elektroodlučovačom, plynofikácia cementárne, zníženie prašnosti   | <b>1988</b> - neuer Schlacketrockner mit Elektroabscheider, Gaswirtschaft des Zementwerkes, Reduzierung der Staubbildung   |
| <b>1990</b> - odčlenenie závodu Cementáreň Lietavská Lúčka a osamostatnenie od generálneho riaditeľstva Cementárne a vápenky Trenčín, začiatok modernizácie a novej exportnej politiky | <b>1990</b> - Ausgliederung des Zementwerkes Lietavská Lúčka und Ausgliederung der Generaldirektion von Cementárne a vápenky, Trenčín (Zementwerke und Kalkwerke), Beginn der Modernisierung und neuer Exportpolitik |
| <b>1994</b> - založenie akciovej spoločnosti Považská cementáreň, a.s., Ladce zakladateľom Fond národného majetku SR   | <b>1994</b> - Gründung der Aktiengesellschaft Považská cementáreň, a.s. Ladce durch den Gründer Fond národného majetku SR (Fonds des Nationalvermögens der SR)   |
| <b>1995</b> - privatizácia spoločnosti, rozhodujúci vlastník Portlandcement, a. s., Ladce  | <b>1995</b> - Privatisierung der Gesellschaft  |
| <b>1996</b> - modernizácia cementovej mlynice  | <b>1996</b> - Modernisierung der Zementmühle   |
| <b>1998</b> - zavedenie systému manažmentu kvality podľa normy EN ISO 9001   | <b>1998</b> - Einführung des Systems des Qualitätsmanagements gemäß der Norm EN ISO 9001   |
| <b>1999</b> - vstup zahraničného partnera do akcionárskych štruktúr spoločnosti, modernizácia chladiča slinku v linke rotačnej pece  | <b>1999</b> - Beitritt des ausländischen Partners, Modernisierung des Klinkerkühlers in der Linie des Drehrohrofens  |
| uvedenie nového výrobku CEMODUR (pre výstavbu tunelov) na trh  | Markteinführung des neuen Produkts CEMODUR – für Tunnelaufbau  |
| <b>2000</b> - uvedenie nového nízkochrómového ekologického cementu CHROMATMIN na trh   | <b>2000</b> - Markteinführung des neuen chromarmen ökologischen Zements CHROMATMIN   |
| schválenie „Investičného generelu“ – rozsiahla prestavba a modernizácia cementárne s cieľom rastu výkonnosti   | Genehmigung des „Werkentwicklungsplanes“ – umfangreicher Umbau und Modernisierung des Zementwerkes mit dem Ziel der Steigerung der Leistungsfähigkeit  |
| <b>2001</b> - začiatok realizácie investičnej úlohy „Výstavba uhoľného hospodárstva“   | <b>2001</b> - Realisierungsbeginn der Investitionsaufgabe „Aufbau der Kohlewirtschaft“   |
| <b>2002</b> - spaľovanie MKM – trvalá prevádzka  | <b>2002</b> - Verbrennung von Tiermehl – Dauerbetrieb  |
| <b>2003</b> - zavedenie systému manažérstva kvality podľa normy EN ISO 9001:2000,  | <b>2003</b> - Einführung des Systems des Qualitätsmanagements gemäß der Norm EN ISO 9001:2000  |
| rekordná výroba a predaj cementu, prekročenie hranice 700 tis. ton za rok  | Rekordproduktion und –verkauf von Zement, Überschreitung der Grenze von 700.000 to/Jahr  |
| <b>2004</b> - rekonštrukcia CM3  | <b>2004</b> -Rekonstruktion der ZM3  |
| úspešné testovanie a predstavenie výrobku Biocement antibakteriálny a protiplesňový cement   | erfolgreiche Tests und Vorstellung des Produkts Biocement antibakterieller und schimmelhemmender Zement  |
| rekordná výroba a predaj cementu, prekročenie hranice 800 tis. ton za rok  | Rekordproduktion und –verkauf von Zement, Überschreitung der Grenze von 800.000 to/Jahr  |
| <b>2005</b> - zvýšenie kapacity mletia cementu a baliarne, vybudovanie linky na spaľovanie TAP   | <b>2005</b> - Kapazitätserhöhung der Zementmahlung, Packerei, Aufbau der Verbrennungslinie für TAP   |
| zavedenie environmentálneho systému kvality podľa ISO 14 000:2004  | Einführung des Umweltsystems der Qualität gemäß ISO 14 000:2004  |
| <b>2006</b> - pokračovanie modernizácie rotačnej pece a cementovej mlynice   | <b>2006</b> - Fortsetzung der Modernisierung des Drehrohrofens und der Zementmahanlage   |
| najvyšší podiel spoluspaľovania alternatívnych palív v SR (34 %)   | Höchster Anteil an Verbrennung von alternativen Brennstoffen in der SR (34 %),   |
| <b>2007</b> - začiatok realizácie investičnej úlohy “Valcový cementový mlyn CM 2”  | <b>2007</b> - Realisierungsbeginn der Investitionsaufgabe “Walzenpresse der ZM 2”  |
| zásadná rekonštrukcia administratívnej budovy  | Grundrekonstruktion des Verwaltungsgebäudes,   |
| vybudovanie športového areálu v Belušských Slatinách – významný príspevok sociálneho programu pre zamestnancov spoločnosti   | Aufbau des Sportareals in Belušské Slatiny – bedeutsamer Beitrag des Sozialprogramms für die Angestellten der Gesellschaft,  |
| rekordná výroba slinku, výroba a predaj cementu  | Rekordproduktion von Klinker, Rekordproduktion und Verkauf von Zement,   |

**2008** - rekordná výroba slinku,

prekročenie historického rekordného míľníka 1 000 000 ton vo výrobe a predaji cementu,

uviedenie do prevádzky nového cementového valcového mlyna CM 2,

významný rozvoj betonárskeho programu v dcérskej spoločnosti Ladce Betón nové betonárne v Nitre, Galante a Tvrdošíne,

**2009 - 120. výročie výroby prvého cementu na Slovensku a zároveň v PCLA**

ďalší rozvoj betonárskeho programu v spoločnosti LADCE Betón – Žiar nad Hronom,

zníženie výroby vplyvom celosvetovej hospodárskej a finančnej krízy,

certifikácia systému manažmentu BOZP podľa noriem OHSAS radu 18000,

**2010** - pokračovanie vplyvu celosvetovej hospodárskej a finančnej krízy

kapitálový vstup do betonárne Ladce Betón Perteso, s.r.o., Trenčín

**2011** - ďalší pokles stavebnej výroby a vplyv dlhovej krízy a krízy eura

zavedenie dane z emisných kvót

**Rok 2012** - napriek ďalšiemu medziročnému dvojcifernému poklesu výkonnosti stavebníctva v SR stabilizácia trhovej pozície spoločnosti a vyšší predaj cementov ako v predchádzajúcom roku,

stabilizácia spaľovania alternatívnych palív nad 50 % celkového objemu;

**Rok 2013** - rozvoj betonárskeho programu, kúpa spoločnosti Ladce Betón Perteso s.r.o. Trenčín

**2008** - Rekordproduktion von Klinker,

Überschreitung des historischen Rekordmeilensteins von 1 000 000 to in der Produktion und Verkauf von Zement,

Inbetriebnahme der Walzenpresse ZM 2,

bedeutsame Entwicklung des Betonprogramms in der Tochtergesellschaft Ladce Betón neue Betonanlagen in Nitra, Galanta und Tvrdošín,

**2009 - 120. Jubiläum der ersten Zementproduktion in der Slowakei und in PCLA**

Weiterentwicklung des Betonprogramms in der Gesellschaft LADCE Betón – Žiar nad Hronom,

Produktionsrückgang durch den Einfluss der weltweiten Wirtschafts- und Finanzkrise,

Zertifizierung des Managementsystems BOZP gemäß Normen OHSAS Reihe 18000

**2010** Fortsetzung des Einflusses der weltweiten Wirtschafts- und Finanzkrise

Kapitalbeitritt in die Betonanlage Ladce Betón Perteso, s.r.o., Trenčín

**2011** weiterer Verfall der Bauproduktion und Einfluss der Schulden- und Eurokrise

Einführung der Emissionssteuer

Jahr 2012 Stabilisierung der Marktposition der Gesellschaft und höherer Zementverkauf als im Vorjahr und das trotz des weiteren zwischenjährlichen zweistelligen Rückgangs der Leistungsfähigkeit des Bauwesens in SR

Stabilisierung der Verbrennung von Ersatzbrennstoffen auf über 50% der Gesamtmenge.

Weiterentwicklung des Betonprogramms, Kauf der Gesellschaft Ladce Betón Perteso s.r.o. Trenčín.



## Správa o podnikateľskej činnosti a o stave majetku, finančné údaje

### Bericht über die Unternehmenstätigkeit und den Vermögensstand, Finanzangaben

#### Predaj

Oproti predchádzajúcemu obdobiu na trhu s cementom v stredoeurópskom regióne nedošlo k výrazným zmenám. Očakávané zvýšenie stavebných aktivít, najmä na domácom trhu, sme nezaznamenali. Naopak, podľa kvartálnych analýz stavebného sektora v SR, rok 2013 bol rokom najnižšej výkonnosti.

Ďalšie pokračovanie výstavby diaľničnej siete na Slovensku sa z rôznych príčin oneskoruje a termíny ukončenia výstavby niektorých úsekov na D1 sa posúvajú. Podľa vyjadrenia viacerých odborníkov niektoré časti dopravnej infraštruktúry SR budú pokračovať už v rokoch 2015 – 2016, ale viaceré sa presúvajú až na roky 2018-2020. To nezlepšuje pozíciu domácich výrobcov cementu na domácom trhu. Pre našu spoločnosť to znamená dlhodobú orientáciu predaja produkcie na export.

Doteraz nebolo rozhodnuté ani o začatí výstavby jedného z najdôležitejších diaľničných úsekov D1 Dubna skala - Višňové. V súčasnosti sa posudzujú námietky účastníkov tohto tendra a termín konečného rozhodnutia nie je stanovený. Podľa doteraz zverejnených informácií by sa vytendrovaná cena na tejto zákazke mala pohybovať hlboko pod 50 % rizikových nákladov, čo je v súlade s trendom ostatných rokov, v dôsledku čoho sa viaceré, aj renomované, stavebné spoločnosti v SR dostali do vážnych ekonomických problémov.

V hodnotenom období sme predali o cca 40 tis. ton cementu viac ako v roku 2012, čo predstavuje zvýšenie o cca 5 %. Z celkového objemu predaja cementu predstavovalo exportné dodávky do susedných štátov, a to do Rakúska, Maďarska, Českej republiky a Poľska, cca 50 %. Vysokým podielom exportných dodávok sme vyrovnali výpady v dôsledku kolapsu domáceho trhu. Predaj baleného cementu sa stabilizoval na úrovni cca 100 tis. ton.

Predaj cementu na domácom trhu bol okrem dodávok pre dcérsku spoločnosť Ladce Betón orientovaný najmä na dodávky na výstavbu D1 na úseku Hubová - Ivachnová pre spoločnosť Váhostav.

V sortimentnej skladbe výrobkov boli zo strany zákazníkov najžiadanejšie cementy CEM I 42,5 R a CEM II/B-S 42,5 N. Každoročne sa zvyšuje záujem o cement CEM II/A-LL 42,5 R. Oba preferované cementy sa vyznačujú stabilne vysokými úžitkovými parametrami.

Nedostatok stavebných príležitostí, prebytok výrobných kapacít a zostrený konkurenčný boj prinášajú neustály tlak a jednostranný diktát zo strany odberateľov na znižovanie predajných cien. Táto tendencia znižovania cien sa síce prejavovala v celom stredoeurópskom regióne, prednostne to však platí pre domáci trh. K objektívnym negatívam treba pripočítať problémy so zmenou kurzu národných mien, čo bolo pri prepočte na silné euro nevýhodou exportérov.

Jedným z problémov, ktoré nie sú zo strany zákonodarných orgánov legislatívne dostatočne doriešené, sú otázky spojené s platobnou disciplínou na domácom trhu. Právna ochrana dodávateľov pri uplatnení oprávnených pohľadávok po vyhlásení reštrukturalizácie alebo konkurzu je nedostatočná a nevytvára korektné podnikateľské prostredie.

#### Verkauf

Gegenüber der vergangenen Periode hat sich auf dem mitteleuropäischen Zementmarkt nichts wesentlich verändert. Der erwartete Anstieg der Bauaktivitäten vor allem auf dem Binnenmarkt ist nicht angetreten. Im Gegenteil, laut den Quartalsanalysen des Bausektors in SK war das Jahr 2013 das Jahr der niedrigsten Leistungsfähigkeit.

Andauernde Fortsetzung des Autobahnaufbaus in der Slowakei verzögert sich aus verschiedenen Gründen und Ursachen und die Termine der Beendigung des Aufbaus einiger Abschnitte der D1 werden verschoben. Laut den Stellungnahmen vieler Fachleute werden einige Teile der Verkehrsinfrastruktur in SK erst in den Jahren 2015-2016 fortgesetzt oder sogar erst auf 2018-2020 verschoben. Dies verbessert nicht die Position der inländischen Zementproduzenten auf dem Binnenmarkt. Für unsere Gesellschaft bedeutet das eine langfristige Orientierung des Produktionsverkaufs auf den Export.

Bisher ist nicht mal eine Entscheidung über den Aufbau der wichtigsten Autobahnabschnitte der D1 Dubná Skala- Višňové gefallen. Momentan werden die Einwände der Beteiligten beurteilt und der Termin der endgültigen Entscheidung ist noch nicht bekannt. Laut den bisher veröffentlichten Informationen sollte der ausgeschriebene Preis für diesen Auftrag tief unter 50% der risikoreichen Produktionskosten liegen, was im Einklang mit den Ausschreibungen der letzten Jahre ist, wodurch mehrere renommierte Baugesellschaften in SK in ernsthafte wirtschaftliche Probleme geraten sind.

Im bewerteten Zeitraum verkauften wir ca. 40 000 t Zement mehr als im Jahr 2012, was eine Steigerung von ca. 5% darstellt. Aus dem gesamten Verkaufsvolumen stellten die Exportmengen in die Nachbarstaaten, wie Österreich, Ungarn, Tschechische Republik und Polen ca. 50% dar. Mit dem hohen Exportanteil haben wir die Ausfälle infolge des Zusammenbruchs auf dem Binnenmarkt ausgeglichen. Der Verkauf von Sackzement stabilisierte sich auf dem Niveau von ca. 100. 000 t.

Der Zementverkauf auf dem Binnenmarkt orientierte sich neben der Tochtergesellschaft Ladce Beton auch auf den Aufbau der D1 Abschnitt Hubová - Ivachnová für die Gesellschaft Váhostav.

Aus der Sortimentsstruktur am meisten geforderte Zemente seitens der Kunden waren CEM I 42,5 R und CEM II/B-S 42,5 N. Alljährlich steigt das Interesse am Zement CEM II/A-LL 42,5 R. Beide präferierten Zemente zeichnen sich durch stabile hohe Nutzungsparameter aus.

Der Mangel an Bauebenen, Produktionskapazitätsüberschuss und schärferer Konkurrenzkampf bringen einen andauernden Druck und einseitiges Diktat seitens der Abnehmer auf die Senkung der Verkaufspreise. Diese Tendenz der Preissenkung machte sich in der gesamten mitteleuropäischen Region bemerkbar, dies gilt vor allem für den Binnenmarkt. Zu den objektiven Negativa zählen auch die Probleme mit den Kursschwankungen der nationalen Währungen, was bei Umrechnung in EUR einen grossen Nachteil der Exporteure darstellte.

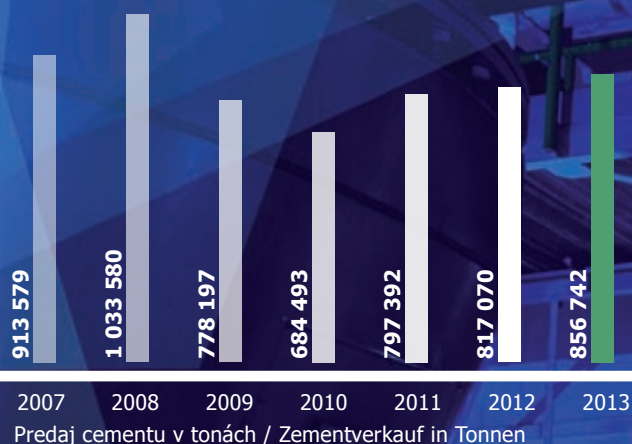
Eines der Probleme, die seitens der gesetzgebenden Organe legislativ nicht gelöst sind, sind Fragen verbunden mit der Zahlungsunfähigkeit auf dem Binnenmarkt. Der Rechtsschutz der Lieferanten bei der Geltendmachung der berechtigten Forderungen nach der Erklärung der Umstrukturierung oder Konkursverfahren ist unzureichend und schafft ein unfaires Konkurrenzumfeld.

Na dobrých výsledkoch v predaji cementu za rok 2013 sa do istej miery pozitívne prejavili mierne poveternostné podmienky v 4. štvrtroku, ktoré nám umožnili vyrovnat' znížené objemy v predaji cementu za 1. Štvrťrok.

Za úspešný výsledok obchodných aktivít možno považovať aj fakt, že sa nám podarilo stabilizovať sieť viacerých spoľahlivých obchodných partnerov. Títo oceňujú vysokú kvalitu produkcie ako aj spoľahlivý servis dodávok vrátane technologického poradenstva.

An den guten Verkaufsergebnissen im Jahr 2013 zeigten sich im bestimmten Maße die guten Witterungsbedingungen im 4. Quartal, die uns ermöglichten die zurückgegangenen Verkaufsmengen im 1. Quartal auszugleichen.

Für ein erfolgreiches Resultat der Handelsaktivitäten kann auch die Tatsache gehalten werden, dass es uns gelungen ist das Netzwerk zuverlässiger Geschäftspartner zu stabilisieren. Diese schätzen die hohe Produktqualität sowie den zuverlässigen Service der Lieferungen einschl. der technologischen Beratung.



## Výroba

### Plnenie výrobných úloh za rok 2013

Nepriaznivé poveternostné podmienky na začiatku roku 2013 mali negatívny vplyv na výrobné úlohy, ale aj na priebeh generálnych opráv. Postupne, v priebehu roka, sa však plnenie výrobných úloh vyrovnávalo. Nakoniec bol dosiahnutý medziročný nárast výroby cementu v technických jednotkách o 4,4 % oproti predchádzajúcemu roku.

Zvýšená zásoba slinku na začiatku roka z dôvodu plánovania náročnejších generálnych opráv v roku 2013 umožnila bez väčších nedostatkov zabezpečiť dostatočné množstvo nedokončenej výroby - slinku pre výrobu požadovaného objemu cementov.

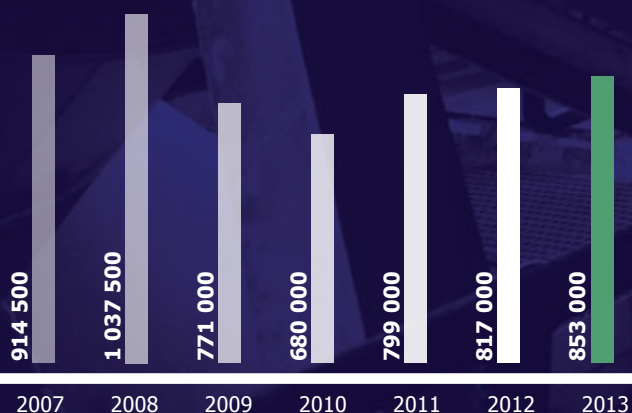
## Produktion

### Erfüllung der Produktionsaufgaben für das Jahr 2013

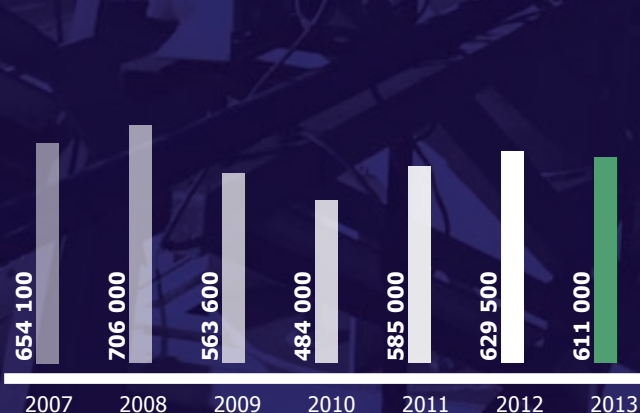
Ungünstige Witterungsbedingungen am Anfang 2013 haben die Produktionsaufgaben aber auch den Verlauf der Generalreparaturen negativ beeinflusst. Im Jahresverlauf hat sich die Erfüllung der Produktionsaufgaben ausgeglichen. Letztlich wurde ein zwischenjähriger Anstieg der Zementproduktion in den technischen Einheiten um 4,4% gegenüber dem Vorjahr erreicht.

Der höhere Klinkerbestand am Jahresanfang wegen der anspruchsvolleren geplanten Generalreparaturen im Jahr 2013 ermöglichte uns ausreichende Mengen an unbeendeter Produktion – Klinker zur Produktion der erforderlichen Zementmengen sicherzustellen.

Výroba cementu v tonách / Zementproduktion in Tonnen



Výroba slinku v tonách / Klinkerproduktion in Tonnen



### **Podiel prevádzok - stredísk na plnení výrobných úloh**

#### **Ťažba vápenca a slieňovca**

Prevádzka ťažby surovín v hmotnostných jednotkách bola zhodná s v predchádzajúcim rokom, bolo vytŕažených 1 058 000 t vápenca a slieňovca. Pozitívne treba hodnotiť rovnomernosť a stabilitu v oblasti kvalitatívnych požiadaviek na ťažené suroviny.

#### **Mletie surovínovej múky**

Spoľahlivosť strojno-technologického zariadenia strediska výrazným spôsobom ovplyvnila zvýšenie hodinových výkonov jednotlivých mlynov o cca 1,5 t/hod., čo umožnilo v roku 2013 vyrobiť 952 500 ton surovínovej múky.

#### **Pálenie slinku**

Hodinové výkony strediska rotačná pec pri dostatočných zásobách slinku boli prispôsobované maximálnemu využitiu alternatívnych palív. Zvládnutá technológia spaľovania alternatívnych palív sa odzrkadlila vo vyššom časovom využití zaradení s menšími negatívnymi vplyvmi na výmurovku. Celkovo bolo vyrobených 611 000 ton slinku.

#### **Prevádzka palív**

Pokles dostupnosti MKM na trhu sa prejavil v znížení podielu spaľovania MKM oproti roku 2012. Tento úbytok bol nahradený hlavne nárastom TAP a zvýšeným podielom spaľovania odpadových pneumatík. Stabilizovaná prevádzka linky uhoľnej mlynice počas celého roka 2013 je výsledkom dobrej organizácie práce a kvalitne zvládnutej údržbe strojno-technologického zariadenia.

Celkovo bol dosiahnutý podiel alternatívnych palív dávkovaných do RP cez 50 % čo je porovnateľné s rokom 2012. Pozitívne treba hodnotiť zníženie mernej spotreby tepelnej energie na výpal slinku.

#### **Mletie cementu**

Mletie cementu bolo zabezpečované podľa požiadaviek trhu a jednotlivých obchodných partnerov. Nový odberový diagram a cenové tarify elektrickej energie umožnili prevádzku CM viac v pracovných dňoch. Podstatne sa zvýšilo časové využitie všetkých mlecích liniek. V roku 2013 bolo vyrobených celkom 853 000 ton výrobkov.

#### **Expedícia a balenie cementu**

Výkon strediska baliarne a expedície cementu dosiahol v hodnotenom roku objem cca 856 000 t. Expedícia výrobkov bola zabezpečovaná autocisternovou dopravou a vozňami RAJ po železnici. Časové a výkonové úlohy baliarne boli v priebehu roka zabezpečované podľa potrieb zákazníkov.

### **Anteil der Betriebe –**

### **Abteilungen an der Erfüllung der Produktionsaufgaben**

#### **Abbau von Kalkstein und Mergel**

Der Betrieb des Rohstoffabbaus in Gewichtseinheiten war in Übereinstimmung mit dem Vorjahr. Der Abbau lag bei 1 058 000 t Kalkstein und Mergel. Die Gleichmäßigkeit und Stabilität im Bereich der Qualitätsanforderungen auf die abgebauten Rohstoffe ist positiv zu bewerten.

#### **Rohmehlmahlung**

Die Zuverlässigkeit der maschinell-technologischen Anlagen dieser Abteilung hat die Steigerung der Stundenleistungen einzelner Mühlen um ca. 1,5 t/Std. beeinflusst, was im Jahr 2013 eine Produktion von 952 500 Tonnen Rohmehl ermöglichte.

#### **Klinkerbrennung**

Die Stundenleistungen der Abteilung – Drehrohröfen wurden bei ausreichenden Klinkerbeständen der maximalen Auslastung der Ersatzbrennstoffe angepasst. Die bewältigte Technologie der Verbrennung von Ersatzbrennstoffen spiegelte sich an der höheren zeitlichen Auslastung der Anlagen mit kleineren negativen Einflüssen auf die Ausmauerung wieder. Insgesamt lag die Klinkerproduktion bei 611 000 t.

#### **Abteilung der Brennstoffe**

Der Rückgang im Zugang zu Tiermehl auf dem Markt machte sich in der Senkung des Anteils an Tiermehlverbrennung gegenüber dem Jahr 2012 bemerkbar. Dieser Ausfall wurde hauptsächlich durch den Anstieg von TAP und höheren Anteil an Verbrennung von Altreifen ersetzt. Der stabile Betrieb der Kohlemahlanlage während des gesamten Jahres 2013 ist ein Resultat der guten Arbeitsorganisation und gut bewältigter Instandhaltung der maschinell-technologischen Anlagen.

Insgesamt wurde ein Anteil an in den DRO dosierten Ersatzbrennstoffen über 50% erreicht, was mit dem Jahr 2012 vergleichbar ist. Die Senkung des Verbrauchs von Elektroenergie bei der Klinkerbrennung ist genauso positiv zu bewerten.

#### **Zementmahlung**

Die Zementmahlung wurde nach den Anforderungen des Marktes und der einzelnen Geschäftspartnern sichergestellt. Das neue Abnahmediagramm und die Preistarifsätze bei Elektroenergie ermöglichten einen höheren Betrieb der Zementmühlen an den Arbeitstagen. Wesentliche Steigerung verzeichnete auch die zeitliche Auslastung bei allen Mahlanlagen. Im Jahr 2013 lag die Produktion bei insgesamt 853 000 t.

#### **Expedition und Zementpacken**

Die Abteilung – Packerei und Zementexpedition erzielten im bewerteten Jahr eine Leistung von ca. 856 000 t. Die Produktexpedition erfolgte mit Tankzügen und RAJ Waggonen. Die zeitlichen und Leistungsaufgaben der Packerei wurden im Verlauf des Jahres entsprechend den Kundenanforderungen gewährleistet.

## Energetika

### Trafostanica

Skutočná spotreba elektrickej energie bola o niečo nižšia ako určoval obchodný plán spoločnosti. Vzniknuté prevádzkové poruchy sa odstraňovali neodkladne a nespôsobili výpadky výroby.

### Kompresorovňa

Na stredisku kompresorovne neboli evidované žiadne vážnejšie poruchy a prevádzka v hodnotenom roku bola stabilizovaná.

## Energetik

### Trafostan Und Luftpumpenstation

Der tatsächliche Verbrauch von Elektroenergie war etwas niedriger als im Handelsplan der Gesellschaft festgelegt. Die entstandenen betrieblichen Störungen wurden umgehend behoben und verursachten keinen Produktionsausfall.

### Luftpumpenstation

In der Abteilung Luftpumpenstation wurden keine ernsthafteren Störungen verzeichnet und der Betrieb war im bewerteten Jahr stabil.



### Starostlivosť o HIM

Hlavnou činnosťou starostlivosti o HIM boli v roku 2013 generálne opravy a taktiež celý rad preventívnych prehliadok, ale aj malých opráv. Celkové náklady boli oproti roku 2012 nižšie cca o 8,9 %.

Počas generálnych opráv strojov a zariadení, ktoré partia medzi finančne najnáročnejšie, boli vykonané opravy mobilíí v lome, výmurovkové práce na rotačnej peci, výmena dopravných pásov a celý rad väčších a menších opráv.

Dosiahnutá prevádzkyschopnosť hlavných výrobných agregátov bola stabilizovaná a na všetkých strediskách porovnateľná s predchádzajúcim rokom. K spoľahlivosti výrobných zariadení výraznej miere prispela technická diagnostika, systém bežných opráv - orientačne podľa časového plánu a s narastajúcim podielom realizácie opráv podľa skutočného stavu stroja s použitím prvkov prediktívnej údržby.

Zníženie počtu prevádzkových porúch a odstávok je potvrdením správnosti riadenia starostlivosti o HIM.

### Pflege des Sachanlagevermögens

Die grundlegende Tätigkeit bei der Pflege des Sachanlagevermögens stellten im Jahr 2013 die Generalreparaturen und eine ganze Reihe an präventiven Inspektionen und kleinere Reparaturen dar. Die Gesamtkosten waren gegenüber dem Jahr 2012 um ca. 8,9% niedriger.

Während der Generalreparatur der Maschinen und Anlagen, die finanziell zu den anspruchsvollsten gehören, erfolgten Reparaturen der Mobilien im Steinbruch, Ausmauerungsarbeiten im Drehrohrofen, Austausch der Förderbänder und eine ganze Reihe an grösseren und kleineren Reparaturen.

Die erreichte Betriebsbereitschaft der wichtigen Produktionsaggregate war stabil und in allen Abteilungen vergleichbar mit dem Vorjahr. Zu der Zuverlässigkeit der Produktionsanlagen trug im bedeutsamen Maße die technische Diagnostik, System der laufenden Reparaturen bei – entsprechend dem Zeitplan und mit zunehmenden Anteil an Reparaturrealisierung entsprechend dem tatsächlichen Stand der Maschinen mit Anwendung der Elemente einer prädictiven Instandhaltung.

Die Reduzierung der Betriebsstörungen und Stillstände bestätigt die Richtigkeit der Pflege des Sachanlagevermögens.

### Investičný rozvoj

Pre realizáciu investičných zámerov bolo v obchodnom pláne pre rok 2013 uvažované s objemom cca 3 900 tis. EUR. V skutočnosti celkové finančné prostriedky na investície boli čerpané vo výške **4 041 tis. EUR.**

Podstatný objem investičných prostriedkov bol smerovaný do potrebných inovatívnych a technických zásahov na hlavných prevádzkových súboroch. Modernizačné prípravy za účelom dosiahnutia vyšších výkonov, alebo za účelom dosiahnutia úspor boli vykonané na surovínovej mlynci, rotačnej peci a na cementových mlynoch.

V priebehu roka bola značná pozornosť venovaná na akciách „Systému kontroly kvality“ a „COSMA“, ktoré počas skúšobnej prevádzky kontrolovali a doladzovali kompetentní technickí pracovníci.

Medzi nedokončené úlohy, ktoré prechádzali z roku 2012 a boli ukončené v roku 2013 patrí „Výmena osvetlenia závodu za LED,“. V rámci uvedenej akcie sa vykonala v areáli závodu výmena pôvodných osvetľovacích telies za úsporné LED svietidlá.

V rámci financovania operatívnych potrieb boli realizované viaceré menej náročné investície, vrátane nákupu nových zariadení:

Investičné prostriedky boli určené aj do rozšírenia dopravy alternatívnych palív, do skladovania a dávkovania popolčeka a do novej dopravy do síl.

Ďalšie prostriedky boli smerované do modernizácie automobilovej a autocisternovej prevádzky a tiež do modernizácie lokomotívy.

Do laboratória boli v priebehu roka zakúpené rôzne prístroje pre meranie vlastností cementov a betónov.

### Investitionsentwicklung

Im Handelsplan für das Jahr 2013 rechneten wir mit einer Investitionsrealisierung in Höhe von ca. 3.900.000 EUR. Tatsächlich angewandte Finanzmittel für die Investitionen waren in Höhe von **4.041.000 EUR.**

Die meisten Investitionsmittel richteten sich auf die erforderlichen innovativen und technischen Maßnahmen bei den grundlegenden Betriebsgruppen. Zwecks der Erzielung höherer Leistungen oder Kosteneinsparungen erfolgten Modernisierungsvorbereitungen in der Rohmühle, Drehrohrofen und Zementmühlen.

Im Verlauf des Jahres haben wir uns Aufgaben „Kontrollsystem der Qualität“ und „COSMA“ gewidmet, die während des Probelaufs von zuständigen technischen Mitarbeitern überwacht und abgeglichen wurden.

Zu den Aufgaben aus dem Jahr 2012, die im Jahr 2013 beendet wurden, gehört „Austausch der Werksbeleuchtung gegen LED“. Im Rahmen der genannten Aktion wurde im Werksareal die ursprüngliche Beleuchtung gegen sparsame LED ausgetauscht.

Im Rahmen der Finanzierung der operativen Bedürfnisse erfolgten mehrere weniger anspruchsvolle Investitionen, einschl. der Anschaffung neuer Anlagen.

Die Investitionsmittel waren bestimmt für die Erweiterung des Transports von Ersatzbrennstoffen, Lagerung und Dosierung von Flugasche und neuen Transport in die Silos.

Weitere Mittel richteten sich auf die Modernisierung des Fuhrparks und Lokomotive.

Im Laboratorium wurden im Verlauf des Jahres verschiedene Geräte zur Messung von Zement- und Betoneigenschaften angeschafft.

## Kvalita, environmentálna politika a inovácie

Ochrana životného prostredia je dôležitou súčasťou nášho každodenného života. Každá hospodárska činnosť so sebou prináša okrem produkcie výrobkov a služieb tiež dopad na životné prostredie. Minimalizácia týchto dopadov je nevyhnutná pre ďalší rozvoj a je prioritou našej akciové spoločnosti.

Zákon č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii prináša integrované hodnotenie všetkých vplyvov prevádzky cementárne na životné prostredie. V tomto dokumente sú definované podmienky pre prevádzkovanie, ktoré sú výhodné pre životné prostredie a prijateľné pre našu akciovú spoločnosť.

V procese výpalu slinku sa pri kalcinačnej reakcii uvoľňuje oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>). Naším trvalým cieľom je vhodnými opatreniami obmedzovať hodnotu mernej emisie tohto skleníkového plynu. Ďalšími škodlivými emisiami pri procese pálenia slinku sú oxid uhoľnatý (CO), oxidy dusíku (NO<sub>x</sub>) (podieľajú sa na skleníkovom efekte), oxid siričitý (SO<sub>2</sub>) a prach.

**Európsky systém obchodovania s emisiami (EU ETS)** je jedným z kľúčových nástrojov, ktorými sa EÚ snaží dosiahnuť zníženie emisií skleníkových plynov, ku ktorému sa zaviazala podľa Kjótskeho protokolu – znížiť do roku 2012 emisie skleníkových plynov o 8% oproti úrovni z roku 1990.

Cieľom EU ETS je umožniť členským krajinám Únie splniť záväzky podľa Kjótskeho protokolu. Systém nestojí na určovaní nových environmentálnych cieľov, ale na využití trhových mechanizmov. Vďaka EU ETS by sa mali kjótske záväzky dosiahnuť len za cenu asi 2,9 – 3,7 miliardy eur ročne – čo je menej ako 1% HDP Únie. Obchodovanie s emisiami okrem toho vytvára okolo seba celkom nový ekonomický subsektor so sprostredkovateľskými firmami, poradcami a podobne. Podľa Európskej komisie by boli náklady plnenia Kjóta bez EU ETS až 6,8 miliardy eur ročne.

EU ETS, ktorého súčasťou je aj naša spoločnosť, stojí na šiestich základných princípoch:

- je to systém založený na princípe „limit a obchod“,
- pôvodne sa zameriava na emisie CO<sub>2</sub> veľkých priemyselných znečisťovateľov,
- implementácia prebieha vo fázach s pravidelnými revíziami, ktoré vytvárajú možnosť rozšírenia schémy na iné skleníkové plyny a ďalšie sektory hospodárstva,
- rozhodovanie o alokačných plánoch limitov emisií prebieha tiež periodicky vo fázach,
- systém obsahuje robustný rámec kontroly plnenia,
- trh s emisiami funguje v celej EÚ, špeciálnymi mechanizmami však otvára možnosti redukcie emisií aj v iných krajinách, je otvorený spolupráci s inými podobnými systémami.

Európska komisia stanovila pre tretie alokačné obdobie medzisektorový korekčný faktor, ktorý určuje postupné znižovanie objemov bezodplatne pridelených emisných kvót:

|      |             |
|------|-------------|
| 2013 | 94,272151 % |
| 2014 | 92,634731 % |
| 2015 | 90,978052 % |
| 2016 | 89,304105 % |
| 2017 | 87,612124 % |
| 2018 | 85,903685 % |
| 2019 | 84,173950 % |
| 2020 | 82,438204 % |

## Qualität, Umweltpolitik und Innovationen

Der Umweltschutz ist ein wichtiger Bestandteil unseres alltäglichen Lebens. Jede Wirtschaftstätigkeit brachte neben der Produktion und Dienstleistungen auch einige Auswirkungen auf die Umwelt mit sich. Die Minimierung dieser Auswirkungen ist notwendig für die Weiterentwicklung und stellt eine Priorität unserer Aktiengesellschaft dar.

Das Gesetz Nr. 245/2003 Ges.-Slg. über integrierte Prävention bringt die integrierte Bewertung aller Betriebseinflüsse des Zementwerkes auf die Umwelt mit sich. In diesem Dokument werden die Betriebsbedingungen definiert, die für die Umwelt vom Vorteil und annehmbar für unsere Aktiengesellschaft sind.

Im Prozess der Klinkerbrennung wird bei der Kalzinationsreaktion ein Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) freigesetzt. Unser dauerhaftes Ziel ist es den Wert der Messemission dieses Treibhausgases durch geeignete Maßnahmen zu minimieren. Weitere schädliche Emissionen beim Prozess der Klinkerbrennung sind Kohlenmonoxid (CO), Stickstoffoxid (NO<sub>x</sub>) (diese lösen den Treibhauseffekt aus), Schwefeldioxid (SO<sub>2</sub>) und Staub.

**Das Europäische System für Emissionshandel (EU ETS)** ist eines der Schlüsselinstrumente, womit sich die EU bemüht die Senkung der Emissionen der Treibhausgase zu erzielen. Dazu hat sich die EU mit dem Kyoto-Protokoll verpflichtet – und zwar bis 2012 Emissionen der Treibhausgase um 8% ggb. dem Jahr 1990 zu senken.

Das Ziel von EU ETS ist es, den Mitgliedstaaten der EU die Verpflichtungen gemäß dem Kyoto-Protokoll ermöglichen zu erfüllen. Das System basiert nicht auf Bestimmung neuer environmentalen Ziele, sondern auf der Nutzung der Marktmechanismen. Dank EU ETS sollten die Kyoto-verpflichtungen zum Preis von 2,9-3,7 Mrd. EUR jährlich erreicht werden – was weniger als 1% des BIP der Union ist. Der Emissionshandel schafft um sich herum einen neuen wirtschaftlichen Subsektor mit Vermittlungsfirmen, Beratern u.ä. Laut der Europäischen Kommission sollten die Kosten der Erfüllung des Kyoto-Protokolls ohne EU ETS bis zu 6,8 Mrd. EUR jährlich betragen.

EU ETS, zu dem auch unsere Gesellschaft gehört, basiert auf sechs grundlegenden Prinzipien:

- es ist ein System, aufgebaut am Prinzip „Limit und Handel“,
- Richtet sich ursprünglich auf Emissionen CO<sub>2</sub> von grossen industriellen Umweltverschmutzern,
- Implementierung verläuft in Phasen mit regelmäßigen Revisionen, die die Möglichkeit einer Erweiterung des Schemas auf andere Treibhausgase und weitere Wirtschaftssektoren schaffen,
- Entscheidung über Allokationspläne der Emissionslimits verläuft auch periodisch in Phasen,
- Das System beinhaltet einen robusten Rahmen der Erfüllungskontrolle,
- Der Emissionsmarkt funktioniert in ganz Europa; durch spezielle Mechanismen werden Möglichkeiten der Emissionsreduzierung auch in anderen Ländern geschaffen; es ist offen für eine Zusammenarbeit mit anderen ähnlichen Systemen.

Die Europäische Kommission legte für die dritte Allokationsperiode einen Zwischensektor-Korrektionsfaktor fest, der die allmähliche Senkung der Mengen an unentgeltlich zugeteilten Emissionsquoten bestimmt:

Die so festgelegten Limits, sollten sie gültig bleiben, werden für die Firmen im mitteleuropäischen Raum eine Einschränkung der

Takto stanovené limity, ak ostanú v platnosti, budú znamenať pre firmy v európskom priestore obmedzovanie výroby slinku, resp. nákup emisijných kvót. Znamenalo by to konkurenčné zvýhodnenie výrobcov cementu na iných územiach zeme s možnosťou zvýšenia exportu cementov do Európy. Jednou z možností ako reagovať na vyššie uvedený dlhodobý zámer dramatického znížovania emisií CO<sub>2</sub> je výroba zmesových cementov, v ktorých klesá podiel slinku v prospech iných zložiek (vápenec, popolček, ..).

Považská cementáreň, a.s., Ladce si udržala povest' kvalitného producenta cementu a poskytovateľa ekologických služieb. Meranie spokojnosti zákazníkov ukázalo veľmi dobré hodnotenie známku 1,4, čo je podobné ako v roku 2012, pričom nebola zaznamenaná uznaná reklamácia.

Správa o výsledku priebežnej inšpekcie vnútropodnikovej kontroly TSUS Bratislava nezaznamenala nezhody voči technickým a právnym predpisom.

**Považská cementáreň, a.s., Ladce úspešne absolvovala integrovaný audit u TÜV SÜD Slovakia, Bratislava pre systém manažérstva EN ISO 9001, životné prostredie EN ISO 14001 a bezpečnosť OHSAS 18001.**

Počas roka 2013 bolo pripravované nové integrované povolenie. Boli dodržané predpísané limitné hodnoty vypúšťaných emisií do ovzdušia a vôd. K informovanosti úradov a občanov slúžil emisijný monitorovací systém.

Považská cementáreň, a.s. v priebehu roka overila limitujúce množstvá alternatívnych palív pre dávkovanie do rotačnej pece. Získané nové poznatky budú využité pre ďalšie zmeny vedúce k zvyšovaniu efektivity výrobného procesu a znížovanie environmentálneho dopadu výroby na okolie. Optimalizácia využívania alternatívnych palív, včítane zvýšenia podielu alternatívnych surovín v rámci programu trvalo udržateľného rozvoja, bude témou aj v nasledujúcich rokoch.

V rámci vývoja a výskumu boli vyvinuté nové technologické procesy pre výrobu slinku a cementu.

**V roku 2013 boli zaregistrované na UPV SR dve nové ochranné známky a Považskej cementárni, a.s. Ladce bol udelený 1 patent. Tri riešenia boli prihlásené na ochranu úžitkovým vzorom a jedno riešenie bolo prihlásené na ochranu patentom.**

Klinkerproduktions, bzw. Einkauf von Emissionsquoten bedeuten. Das würde eine Konkurrenzbevorzugung der Zementproduzenten aus anderen Weltregionen mit der Möglichkeit der Erhöhung des Zementexports nach Europa bedeuten. Eine der Möglichkeiten wie man auf das obige langfristige Vorhaben der dramatischen Reduzierung der CO<sub>2</sub> Emissionen zu reagieren ist, ist die Produktion von Mischzementen, deren Anteil zu Gunsten anderer Komponenten sinkt (Kalkstein, Flugasche, ...).

Považská cementáreň, a.s., Ladce hat ihren Ruf eines qualitativen Zementproduzenten und Erbringer von ökologischen Diensten aufrechtzuerhalten. Die Messung der Kundenzufriedenheit zeigte eine sehr gute Bewertung mit einer Note 1,4, die ähnlich war wie im Jahr 2012, wobei wir keine anerkannten Reklamationen verzeichnet haben.

Der Bericht über das Ergebnis der vorläufigen Inspektion der innerbetrieblichen Kontrolle von TSUS Bratislava verzeichnete keine Differenzen ggB. den technischen und rechtlichen Vorschriften.

**Považská cementáreň, a.s., Ladce führte erfolgreich die integrierte Wirtschaftsprüfung bei TÜV SÜD Slovakia, Bratislava für das Managementsystem EN ISO 9001, Umwelt EN ISO 14001 und Sicherheit OHSAS 18001 durch.**

Im Laufe des Jahres 2013 wurde eine neue integrierte Genehmigung vorbereitet. Es wurden die vorgeschriebenen Limits der freigesetzten Emissionen in die Luft und Gewässer eingehalten. Den Behörden und Bürger steht das Emissionsüberwachungssystem zur Verfügung.

Považská cementáreň, a.s. hat die limitierenden Mengen an Ersatzbrennstoffen für die Dosierung in den Drehrohrofen überprüft. Neugewonnene Erkenntnisse werden bei weiteren Änderungen gerichtet auf Steigerung der Effektivität des Produktionsprozesses und Minderung der environmentalen Auswirkung der Produktion auf die Umwelt genutzt. Die Optimierung der Nutzung von Ersatzbrennstoffen, einschl. der Erhöhung des Anteils an Ersatzrohstoffen im Rahmen des Programms der dauerhaft erhaltenen Entwicklung ist ein Thema der kommenden Jahre.

Im Rahmen der Forschung und Entwicklung wurden neue technologische Prozesse der Klinker- und Zementproduktion entwickelt.

**Im Jahr 2013 wurde bei UPV SR zwei neue Schutzmarken angemeldet und der Gesellschaft Považská cementáreň, a.s. Ladce wurde 1 Patent erteilt. Drei Lösungen wurden zum Schutz des Gebrauchsmusters und eine Lösung zum Patentschutz angemeldet.**

## Financovanie

Finančné zdravie podniku je dôležitou súčasťou každého podniku. Prostredníctvom neho sa spoločnosť javí svojmu okoliu, ale prostredníctvom neho tiež obchodný partner vníma, či ide o prosperujúcu spoločnosť. Nositeľom finančnej politiky spoločnosti je finančný manažment, finančné riadenie, ktoré sa prioritne zaoberá získavaním potrebného množstva kapitálu a peňazí z rôznych finančných zdrojov (financovanie), alokáciou peňazí do rôznych foriem nepeňažného majetku (investovanie) a rozdeľovaním zisku s cieľom maximalizácie trhovej hodnoty vlastného majetku podniku.

Hlavnou úlohou finančného plánovania je formulovať finančné úlohy podniku, ktoré vychádzajú zo základného cieľa podnikateľskej činnosti. Za najdôležitejšie finančné ciele podniku sa považujú likvidita, rentabilita a stabilita. Z vyhodnotenia finančnej analýzy Považskej cementárne sa tieto tri hlavné finančné ciele správajú pozitívne, aj keď eliminovanie negatívnych dopadov okolia v podobe dlhšej doby splatnosti nemožno nevidieť. Finančné problémy zákazníkov vyvíjajú tlak na každodenné operatívne a strategické finančné rozhodovanie.

## Finanzierung

Die Finanzgesundheit der Firma ist ein wichtiger Bestandteil jedes Unternehmens. Mittels der Finanzgesundheit zeigt sich die Gesellschaft dem Umfeld, und der Geschäftspartner kann es dadurch wahrnehmen und beurteilen, ob es sich um eine prosperierende Firma handelt. Der Träger der Finanzpolitik der Gesellschaft ist das Finanzmanagement, Finanzführung, die sich mit der erforderlichen Kapitalmenge und Gelder aus Sachvermögen (Investierung) und Gewinnausschüttung befasst, mit dem Ziel den Marktwert des Eigenkapitals des Unternehmens zu maximieren.

Die Hauptaufgabe der Finanzplanung des Unternehmens ist es Finanzaufgaben des Unternehmens zu formulieren, die vom grundlegenden Ziel der Unternehmenstätigkeit ausgehen. Die wichtigsten Finanzziele des Unternehmens sind Liquidität, Rentabilität und Stabilität. Aus der Auswertung der Finanzanalyse von Považská cementárne verhalten sich diese drei Hauptziele positiv, obwohl die Eliminierung der negativen Auswirkungen in Form von längeren Fälligkeitsfristen nicht zu sehen ist. Finanzprobleme der Kunden lösen einen Druck auf die alltägliche operative und strategische Finanzentscheidung aus.



### Personálna politika

Nazeranie na zamestnancov len ako na nútené operatívne náklady sa postupne, ale významne mení. Misiou personálnej politiky sa čoraz nástojčivejšie stáva spravovanie ľudského kapitálu ako investície. Dobré investovanie sa vracia vo forme viacerých predpokladov prevádzkovej stability a konkurencieschopnosti firmy.

Snahou vedenia spoločnosti pri realizácii jednej z hlavných úloh personálnej a sociálnej politiky, bolo stimulovať zamestnancov spoločnosti k zvýšeniu intenzity využívania existujúcich zdrojov. Naším cieľom bolo odolať veľkému tlaku deflácie, ktorá je už päť rokov jednou z hlavných príčin úpadku slovenského stavebníctva a zabezpečiť požadované výrobné-ekonomické parametre, znamenajúce prežitie a rozvoj spoločnosti.

Napriek tomu, že rozsah zdrojov na zabezpečenie základných funkcií podniku bol poznačený negatívnym pôsobením hospodárskej recesie, súčasťou manažérskej činnosti vedenia spoločnosti bolo vyčleniť mzdové prostriedky na spravodlivé ocenenie práce spolupracovníkov (cielené na udržanie talentov), rozvoj úrovne pracovných podmienok, kvality pracovného prostredia zamestnancov a postupné riešenie úloh v pláne eliminácie environmentálnych a bezpečnostných rizík.

Nezanedbateľným vedľajším profitom, ktorým sa vracia investícia spoločnosti do ľudského kapitálu, je podniková kultúra, lojalita zamestnancov vyjadrená prakticky nulovou fluktuáciou a harmonický vzťah so spoločenstvami v bezprostrednom okolí našej firmy.

### Personalpolitik

Die Angestellten als erzwungene operative Kosten anzusehen, ändert sich allmählich aber umso deutlicher. Die Mission der Personalpolitik ist die Verwaltung des menschlichen Kapitals als Investition immer nachdrücklicher. Gute Investierung kehrt in Form von mehreren Voraussetzungen der Betriebsstabilität und Konkurrenzfähigkeit der Firma zurück.

Die Bemühung der Geschäftsführung bei der Realisierung einer der wichtigsten Aufgaben der personellen und sozialen Politik, war die Stimulierung der Angestellten der Gesellschaft zur Steigerung der Intensivität der Nutzung der bestehenden Quellen. Unser Ziel ist der Widerstand gegen den hohen Druck der Deflation, die seit fünf Jahren eine der grundlegenden Ursachen für den Verfall des slowakischen Bauwesens ist, und Sicherstellung der erforderlichen produktions-ökonomischen Parameter, die das Überleben und Weiterentwicklung der Gesellschaft bedeuten.

Obwohl das Ausmaß an Quellen zur Sicherstellung der grundlegenden Unternehmensfunktionen durch negative Auswirkungen der wirtschaftlichen Rezession gezeichnet war, stellte die Ausgliederung der Lohnmittel für gerechte Entlohnung der Arbeit der Mitarbeiter (gezielt zur Erhaltung der Talente), Entwicklung des Arbeitsbedingunggenniveaus, Qualität des Arbeitsumfelds und allmähliche Lösung der Aufgaben im Plan der Eliminierung von environmentalen und Sicherheitsrisiken einen Bestandteil der Managertätigkeit dar.

Nicht unbedeutender Nebenprofit, mit dem die Investition der Gesellschaft in das Menschenkapital zurückkehrt, ist die Unternehmenskultur, Loyalität der Angestellten geäußert durch eine bei null liegender Fluktuation und harmonisches Verhältnis zu der Gesellschaft in der unmittelbaren Umgebung unserer Firma.



## Naša vízia

Pokles investícií na stavebnom trhu, ktorý je pre umiestnenie našich produktov dôležitý, bol od roku 2009 mimoriadne prudký. Je to výsledok zavádzania politiky znižovania deficitu verejných financií ako obrana voči všeobecnej svetovej kríze. Súčasne s poklesom verejných investícií do dopravnej infraštruktúry nastal aj pokles súkromného investovania do výstavby priemyselných objektov, developerských projektov a do bytovej výstavby. Tento proces sa, žiaľ, nezastavil ani v roku 2013, aj keď na záver roka zaznamenalo stavebníctvo určité zlepšenie hlavne pokiaľ sa týka objemových ukazovateľov. Navyše, boj o prežitie viacerých stavebných spoločností vo významnej miere deformoval konečné realizačné ceny, ktoré sú často pod výrobnými nákladmi, čo atakuje kvalitatívne parametre stavebných prác.

Optimizmus a náznak blížiacej sa stabilizácie prinášajú plánované štátne zákazky do diaľnic a rýchlostných ciest, ktoré by sa mali začať v priebehu roka 2014 a v ďalších rokoch pokračovať.

Manažment Považskej cementárne prijal vo svojom pláne úlohy porovnateľné s predchádzajúcim obdobím. Veríme tomu, že úlohy sú reálne, aj keď umiestniť na trh plánované množstvo cementu nebude ľahké. Určité oživenie ekonomiky, ktoré sme zaznamenali v poslednom období sa v rezorte stavebníctva prejaví v oneskorení oproti pôvodným predpokladom. Všetci hráči na trhu výroby stavebných hmôt dúfajú, že najťažší rok máme za sebou a investičné príležitosti na domácom trhu budú v ďalších rokoch lepšie. Minimálnym strategickým cieľom je stabilizácia trhového postavenia našej spoločnosti, ambicióznym cieľom je zvýšenie významu našej spoločnosti v trhovom priestore strednej Európy.

## Unsere Vision

Der Investitionsrückgang auf dem Baustoffmarkt, der für die Platzierung unserer Produkte sehr wichtig ist, ist seit 2009 sehr rasant. Es ist ein Resultat der Einführung der Politik der Reduzierung des Defizits der öffentlichen Finanzen als Abwehr gegen die allgemeine Weltkrise. Gleichzeitig mit dem Rückgang der öffentlichen Investitionen in die Verkehrsinfrastruktur kam es auch zum Rückgang der Privatinvestierung in den Aufbau der Industrieobjekte, Developerprojekte und Wohnbau. Dieser Prozess ist auch im Jahr 2013 leider nicht stehen geblieben, obwohl das Bauwesen am Jahresende eine bestimmte Verbesserung betreffend die Mengenkennziffern verzeichnete. Noch dazu hat der Kampf ums Überleben in mehreren Baugesellschaften die endgültigen Realisierungspreise deformiert, die häufig unter den Produktionskosten liegen, was die Qualitätsparameter bei den Bauarbeiten erheblich attackiert.

Optimismus und Anzeichen einer bevorstehenden Stabilisierung bringen die geplanten Staatsaufträge beim Aufbau der Autobahnen und Schnellstraßen, die im Laufe des Jahres 2014 beginnen und in den kommenden Jahren fortgesetzt werden sollten.

Das Management von Považská cementárne nahm in seinem Plan Aufgaben an, die vergleichbar mit der Vorperiode sind. Wir glauben daran, dass die Aufgaben real sind, obwohl die Platzierung der geplanten Zementmengen nicht leicht wird. Bestimmte Wiederbelebung der Wirtschaft, die wir in der letzten Zeit im Resort des Bauwesens verzeichnet haben, zeigt sich mit einer Verspätung gegenüber den ursprünglichen Annahmen. Alle Spieler auf dem Baustoffmarkt hoffen, dass wir das schwerste Jahr hinter uns haben und die Investitionsangelegenheiten auf dem Binnenmarkt sich in den nächsten Jahren verbessern werden. Ein minimales strategisches Ziel ist die Stabilisierung der Marktstellung unserer Gesellschaft. Ein ehrgeizigeres Ziel ist die Steigerung der Bedeutung unserer Gesellschaft im Marktumfeld Mitteleuropa.

## Záver

Svetová ekonomika sa už viac rokov nachádza v komplikovanej situácii. Ak aj v súčasnosti sa ozývajú hlasy o odznievaní krízy, sme toho názoru, že sa jedná viac o pranie, aby sa tak stalo. Daná problematika zahŕňa nepredstaviteľný komplex dynamických vzťahov a súčasná kríza má svoje špecifiká ako žiadna iná tak do sily ohrozenia svetového hospodárstva ako aj do dĺžky jej trvania.

Je to kríza, ktorá nemá iba rozmer ekonomických čísel a ale ktorá má významný sociologický rozmer a rozmer hodnôt. K tomu treba pripočítať, že Európa, ktorá sa nás bezprostrednejšie dotýka osobitne eurozóna, má ďalšie vnútorné problémy. Na ich riešenie nenahrádza súčasná reprezentácia európskych politikov spoľahlivé riešenie. Realizujú sa viaceré záchranné operácie, aby sa historický projekt spoločnej meny neskončil neúspechom.

Naša malá slovenská otvorená ekonomika zápasí taktiež s viacerými prvkami, ktoré destabilizujú podnikateľské prostredie. Neistota je najväčší fenomén, s ktorým nielen naša spoločnosť, ale aj ostatní účastníci trhu budú aj v ďalších rokoch konfrontovaní. Nemôžeme zostať ani divákmi ani iba kritikmi súčasných pomerov. Musíme byť aktívnymi účastníkmi boja o budúcnosť, boja o silnú trhovú pozíciu našej spoločnosti. Dôležité bude, aby sme vo svete príležitostí a obmedzení našli vlastnú cestu k úspechu.

Stavebnými kameňmi tak ako dnes i pre budúce roky ostávajú predovšetkým spolupracovníci so svojimi vedomosťami, zručnosťami a celkovými schopnosťami. O budúcnosti firiem rozhodne rozdielna kvalita, rozdielna úroveň motivácie spolupracovníkov a schopnosť rýchlo konať na požiadavky trhu. Spoločné hodnoty, produktívna atmosféra a dobré vzťahy v tíme spolupracovníkov sú základné piliere budúcnosti firiem a v našom konkrétnom prípade dobrým predpokladom pre presadenie úspešnej vlastnej cesty.

## Abschluss

Die Weltwirtschaft befindet sich seit mehreren Jahren in einer komplizierten Situation. Obwohl derzeit Stimmen über Abklingen der Krise zu hören sind, sind wir der Meinung, dass es mehr eher ein Wunsch danach ist. Die genannten Problematik umfasst einen unvorstellbaren Komplex an dynamischen Verhältnissen und die gegenwärtige Krise hat ihre Spezifika wie keine andere so in Bezug auf Gefährdungsstärke der Weltwirtschaft wie auch Länge ihrer Dauer.

Es ist eine Krise, die kein Ausmaß der ökonomischen Zahlen, sondern ein bedeutsames soziologisches Ausmaß und Ausmaß der Werte hat. Dazu kommt auch noch, dass Europa, das uns unmittelbar als die Eurozone betrifft, weitere interne Probleme hat. Dafür findet die momentane Repräsentation der europäischen Politiker keine zuverlässige Lösung. Es werden mehrere Rettungsoperationen realisiert, damit das historische Projekt der gemeinsamen Währung nicht mit Misserfolg endet.

Unsere kleine offene Wirtschaft kämpft dazu gegen mehrere Elemente, die das Unternehmensumfeld destabilisieren. Die Unsicherheit ist das grösste Phänomen, mit dem nicht nur unsere Gesellschaft, sondern auch weitere Marktteilnehmer in den kommenden Jahren konfrontiert werden. Wir können keine Zuschauer oder Kritiker der gegenwärtigen Verhältnisse sein. Wir müssen aktive Teilnehmer im Kampf ums Überleben und im Kampf um die Marktposition unserer Gesellschaft sein. Wichtig ist es, in der Welt der Gelegenheiten und Einschränkungen den eigenen Weg zum Erfolg zu finden.

Die Mitarbeiter mit ihren Kenntnissen, ihrem Können und ihren Fähigkeiten stellen heute wie auch in den kommenden Jahren einen Grundbaustein dar. Über die Zukunft der Firmen entscheidet die unterschiedliche Qualität, unterschiedliches Niveau an Mitarbeitermotivation und Fähigkeit auf die Marktanforderungen schnell zu reagieren. Die gemeinsamen Werte, produktive Atmosphäre und gute Beziehungen im Mitarbeitererteam sind die wichtigsten Pfeiler der Zukunft der Firmen und in unserem konkreten Fall eine Voraussetzung für die Durchsetzung erfolgreichen eigenen Weges.

## Ročná účtovná závierka a správa audítora Jahresrechnungsabschluss und Bericht vom Wirtschaftsprüfer

Ročná účtovná závierka, obsahujúca auditované výkazy a poznámky k ročným účtovným výkazom, tvorí samostatnú prílohu tejto výročnej správy.

Údaje z ročnej účtovnej závierky za posledné dva roky a plán na rok 2014 v skrátenej podobe.

Jahresrechnungsabschluss einschl. der auditierten Ausweise und Anmerkungen zu den jährlichen Rechnungsausweisen, bildet eine separate Anlage zu diesem Jahresbericht.

Angaben aus dem Jahresrechnungsabschluss für die letzten zwei Jahre und Plan für das Jahr 2014 in verkürzter Form.

### Súvaha / Bilanz - 31.12.2013 v EUR / in EUR

|                             |  |            |            |                   | Plán       |
|-----------------------------|--|------------|------------|-------------------|------------|
| STRANA AKTÍV                | AKTIVSEITE                                     | 2011       | 2012       | 2013              | 2014       |
| Spolu majetok               | Vermögensgegenstände insgesamt                 | 84 832 190 | 80 518 259 | <b>76 195 903</b> | 76 326 374 |
| Neobežný majetok            | Anlagevermögen                                 | 48 670 382 | 45 828 264 | <b>44 635 418</b> | 46 085 149 |
| Dlhodobý nehmotný majetok   | Langfristige immaterielle Vermögensgegenstände | 100 974    | 97 298     | <b>70 252</b>     | 62 929     |
| Dlhodobý hmotný majetok     | Sachanlagen                                    | 40 087 401 | 37 793 927 | <b>36 522 195</b> | 37 578 973 |
| Dlhodobý finančný majetok   | Finanzanlagen                                  | 8 482 007  | 7 937 039  | <b>8 042 971</b>  | 8 443 247  |
| Obežný majetok              | Umlaufvermögen                                 | 36 049 631 | 34 547 863 | <b>31 447 925</b> | 30 132 225 |
| Zásoby súčet                | Vorräte Summe                                  | 9 075 968  | 9 287 732  | <b>7 023 502</b>  | 7 407 225  |
| Dlhodobé pohľadávky súčet   | Langfristige Forderungen Summe                 | 0          | 0          | <b>0</b>          | 0          |
| Krátkodobé pohľadávky súčet | Kurzfristige Forderungen Summe                 | 10 792 558 | 8 751 209  | <b>11 584 482</b> | 9 815 000  |
| Finančné účty súčet         | Finanzkonten Summe                             | 16 181 105 | 16 508 922 | <b>12 839 941</b> | 12 910 000 |
| Časové rozlíšenie súčet     | Rechnungsabgrenzungsposten Summe               | 112 177    | 142 132    | <b>112 560</b>    | 109 000    |

| STRANA PASÍV  | PASSIVSEITE                                    | 2011       | 2012       | 2013              | 2014       |
|---|--|------------|------------|-------------------|------------|
| Spolu vlastné imanie a záväzky                      | Eigenkapital und Verbindlichkeiten insgesamt   | 84 832 190 | 80 518 259 | <b>76 195 903</b> | 76 326 374 |
| Vlastné imanie                                      | Eigenkapital                                   | 64 886 530 | 64 360 401 | <b>63 611 221</b> | 63 973 970 |
| Základné imanie súčet                               | Gezeichnetes Kapital Summe                     | 11 508 830 | 11 508 830 | <b>11 508 830</b> | 11 508 830 |
| Kapitálové fondy súčet                              | Kapitalrücklagen Summe                         | 4 299 296  | 3 754 329  | <b>3 060 260</b>  | 3 460 217  |
| Fondy zo zisku súčet                                | Gewinnrücklagen Summe                          | 48 654 033 | 48 654 033 | <b>48 654 033</b> | 48 654 033 |
| Výsledok hospodárenia minulých rokov                | Gewinnvortrag/Verlustvortrag                   | 0          | 374 371    | <b>120 333</b>    | 338 090    |
| Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení | Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag nach Steuern | 424 371    | 68 838     | <b>267 765</b>    | 12 800     |
| Záväzky   | Verbindlichkeiten                              | 18 509 444 | 15 348 796 | <b>11 402 721</b> | 11 462 204 |
| Rezervy súčet                                       | Rückstellungen Summe                           | 8 581 796  | 6 471 151  | <b>4 245 274</b>  | 4 403 000  |
| Dlhodobé záväzky súčet                              | Langfristige Verbindlichkeiten Summe           | 2 473 121  | 2 434 919  | <b>2 687 266</b>  | 2 346 273  |
| Krátkodobé záväzky súčet                            | Kurzfristige Verbindlichkeiten Summe           | 4 964 983  | 5 612 878  | <b>4 470 181</b>  | 4 712 931  |
| Krátkodobé finančné výpomoci                        | Kurzfristige Finanzierungshilfen               | 0          | 0          | <b>0</b>          | 0          |
| Bankové úvery                                       | Bankkredite                                    | 2 489 544  | 829 848    | <b>0</b>          | 0          |
| Časové rozlíšenie súčet                             | Rechnungsabgrenzungsposten Summe               | 1 436 216  | 809 062    | <b>1 181 961</b>  | 890 200    |



Výkaz ziskov a strát/Gewinn-und Verlustrechnung - 31.12.2013 v EUR / in EUR

|  |   | 2011       | 2012       | 2013              | Plán<br>2014 |
|--|---|------------|------------|-------------------|--------------|
| Obchodná marža   | Handelsspanne   | 112        | 902        | <b>-6 185</b>     | 100          |
| Výroba   | Produktion  | 49 634 116 | 50 498 099 | <b>49 390 945</b> | 49 312 812   |
| Výrobná spotreba   | Herstellungskosten der zur Erzielung der Umsatzerlöse erbrachten Leistungen     | 36 264 622 | 35 721 412 | <b>34 421 820</b> | 33 153 061   |
| Pridaná hodnota  | Mehrwert  | 13 369 606 | 14 777 589 | <b>14 962 940</b> | 16 159 851   |
| Osobné náklady súčet                                       | Personalaufwendungen Summe  | 8 267 284  | 8 374 193  | <b>8 553 577</b>  | 8 812 180    |
| Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti              | Ergebnis der Geschäftstätigkeit aus der Wirtschaftstätigkeit [Betriebsergebnis] | -2 656 850 | -1 776 101 | <b>551 536</b>    | 57 827       |
| "Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti "              | Ergebnis der Geschäftstätigkeit aus Finanzierungstätigkeit                      | 3 024 589  | 1 825 744  | <b>-288 859</b>   | -17 827      |
| Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením      | Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit vor Steuer                         | 367 739    | 49 643     | <b>262 677</b>    | 40 000       |
| Daň z príjmov z bežnej činnosti                            | Einkommensteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit                         | -56 632    | -19 195    | <b>-5 088</b>     | 27 200       |
| Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení         | Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuern                       | 424 371    | 68 838     | <b>267 765</b>    | 12 800       |
| Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením | Ergebnis der außerordentlichen Geschäftstätigkeit vor Steuern                   | 0          | 0          | <b>0</b>          | 0            |
| Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti                       | Einkommensteuer aus der außerordentlichen Geschäftstätigkeit                    | 0          | 0          | <b>0</b>          | 0            |
| Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení    | Ergebnis der außerordentlichen Geschäftstätigkeit nach Steuern                  | 0          | 0          | <b>0</b>          | 0            |
| Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením     | Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag vor Steuern                                   | 367 739    | 49 643     | <b>262 677</b>    | 40 000       |
| Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení        | Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag nach Steuern                                  | 424 371    | 68 838     | <b>267 765</b>    | 12 800       |



## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Pre akcionárov spoločnosti Považská cementáreň, a.s. Ladce

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Považská cementáreň, a.s. so sídlom v Ladcoch IČO: 31 615 716, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2013, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

### Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

### Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom spoločnosti, ako aj vyhodnotenie prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

### Názor

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti Považská cementáreň, a.s. k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Banská Bystrica, 24. február 2014

BDR, spol. s r.o. Banská Bystrica  
M.M.Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica  
Licencia SKAu č. 6  
Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica  
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 98/S, IČO: 00614556  
Nezávislý člen Moore Stephens International Limited

Ing. Viera Babjaková  
Zodpovedný audítor  
Licencia SKAu č.167





## BERICHT DES UNABHÄNGIGEN WIRTSCHAFTSPRÜFERS

für Aktionäre der Gesellschaft Považská cementáreň, a.s. Ladce

Wir führten eine Wirtschaftsprüfung des beigelegten Rechnungsabschlusses der Gesellschaft Považská cementáreň, a. s. mit dem Sitz in Ladce, ICO: 31 615 716 durch, der die Bilanz zum 31. Dezember 2013, Gewinn- und Verlustrechnung, Anmerkungen für das Jahr sowie die Übersicht bedeutsamer Buchungsprinzipien und Buchungsmethoden und weitere explikative Anmerkungen enthält.

### *Verantwortung des statutarischen Organs für den Rechnungsabschluss*

Das statutarische Organ ist verantwortlich für die Erstellung des Rechnungsabschlusses, der ein wahres und treues Bild im Einklang mit dem Rechnungslegungsgesetz Nr. 431/2002 Ges.-Slg. im Wortlaut späterer Vorschriften (weiter nur „Rechnungslegungsgesetz“) gewährt und für die internen Kontrollen, die das statutarische Organ für notwendig bei der Erstellung des Rechnungsabschlusses hält. Der Rechnungsabschluss enthält keine bedeutsamen Unrichtigkeiten infolge eines Betrugs oder Fehlers.

### *Verantwortung des Wirtschaftsprüfers*

Unsere Verantwortung ist es, eine Meinung über diesen Rechnungsabschluss auf Grund unserer Wirtschaftsprüfung zu äußern. Die Wirtschaftsprüfung führten wir im Einklang mit den Internationalen Wirtschaftsprüferstandards durch. Gemäß diesen Standards müssen wir die ethischen Anforderungen einhalten und die Wirtschaftsprüfung so einplanen und durchführen um eine angemessene Überzeugung zu gewinnen, dass der Rechnungsabschluss keine bedeutsamen Unrichtigkeiten enthält.

Die Durchführung der Vorgänge zur Gewinnung der Wirtschaftsprüferbeweise über die Summen und Angaben, ausgewiesen im Rechnungsabschluss, bildet einen Bestandteil der Wirtschaftsprüfung. Die gewählten Vorgänge hängen von der Entscheidung des Wirtschaftsprüfers ab, einschl. der Beurteilung des Risikos bedeutsamer Unrichtigkeiten im Rechnungsabschluss, entweder infolge eines Betrugs oder eines Fehlers. Bei der Beurteilung des Risikos zieht der Wirtschaftsprüfer die internen Kontrollen, relevant für die Erstellung und objektive Präsentation des Rechnungsabschlusses in der Rechnungseinheit in Betracht, um Wirtschaftsprüfervorgänge, geeignet unter gegebenen Umständen, auszuwählen, nicht jedoch zwecks der Meinungsäußerung zu der Effektivität der internen Kontrollen der Bilanzierungseinheit und der Angemessenheit der Rechnungsschätzungen, realisiert durch das Management, sowie der Bewertung der Präsentation des Rechnungsabschlusses als Ganzes.

Wir sind davon überzeugt, dass die Wirtschaftsprüfung einen angemessenen Ausgangspunkt für diese Ansicht bot.

### *Testat*

Unseres Erachtens gewährt der Rechnungsabschluss im Einklang mit dem slowakischen Rechnungslegungsgesetz ein treues Bild über die Finanzlage der Gesellschaft Považská cementáreň, a.s., Ladce zum 31. Dezember 2013, über die Wirtschaftsergebnisse und den Cash flow für das Jahr, das zum genannten Datum endete.

Banská Bystrica, den 24. Februar 2014

BDR, s.r.o., Banská Bystrica  
M.M. Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica  
Lizenz SKAu Nr. 6  
Handelsregister des Bezirksgerichts Banská Bystrica  
Abt.: Sro, Einl. Nr. 98/S, ICO: 00614556  
Unabhängiges Mitglied von Moore Stephens International Limited

Ing. Dagmar Mihálová  
Verantwortlicher Wirtschaftsprüfer  
Lizenz SKAu Nr.53

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Dagmar Mihálová', written over a light blue circular stamp.





## Dodatok správy audítora

### o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou

v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § - u 23 odsek 5

Akciónárom spoločnosti: Považská cementáreň, a.s. Ladce

- I. Overili sme účtovnú závierku spoločnosti Považská cementáreň, a.s. so sídlom v Ladcoch IČO: 31 615 716 k 31. decembru 2013 uvedenú v prílohe výročnej správy, ku ktorej sme dňa 24. februára 2014 vydali správu audítora a v ktorej sme vyjadrili svoj názor v nasledujúcom znení:

#### Názor

Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti Považská cementáreň, a.s. k 31. decembru 2013 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

- II. Overili sme súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou.

Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedný štatutárny orgán Spoločnosti. Našou úlohou je overiť súlad výročnej správy s účtovnou závierkou a na základe toho vydať dodatok správy audítora o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardami. Tieto štandardy požadujú, aby audítor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou.

Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2013. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

Podľa nášho názoru sú účtovné informácie uvedené vo výročnej správe spoločnosti Považská cementáreň, a.s. v súlade s účtovnou závierkou k 31. decembru 2013.

V Banskej Bystrici, dňa: 23. apríl 2014

BDR, spol. s r.o. Banská Bystrica  
M.M.Hodžu 3, 974 01 Banská Bystrica  
Licencia SKAu č. 6  
Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica  
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 98/S, IČO: 00614556  
Nezávislý člen Moore Stephens International Limited

Ing. Viera Babjaková  
Zodpovedný audítor  
licencia SKAu č.167



BDR, spol. s r. o., M. M. Hodžu 3, 974 00 Banská Bystrica; IČO: 00614556, IČ DPH: SK 2020459199

Nezávislý člen spoločnosti **Moore Stephens International Limited**

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 98/S

Banská Bystrica: telefón: 048/470 00 41, fax: 048/41 53 117

<http://www.bsrbbs.sk>



©2014 Považská cementáreň, a. s.  
Ul. J. Kráľa, 018 63 Ladce, Slovenská Republika, [www.pcla.sk](http://www.pcla.sk)  
Design: Pavol Krajčovič